

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

Enrique Guzmán y Valle

“Alma Máter del Magisterio Nacional”

ESCUELA DE POSGRADO



Tesis

**Influencia del Taller de Preparación y Presentación del Discurso en la Asertividad en
Estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018**

Presentada por

Elena Olga ROMERO SALAZAR

Asesor

Juan Abel PALOMINO ORIZANO

Para optar al Grado Académico de
Maestro en Ciencias de la Educación
con mención en Psicología Educativa

Lima – Perú

2020

**Influencia del Taller de Preparación y Presentación del Discurso en la Asertividad en
Estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la
Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018**

A mi abuela Elena Bertha de Salazar, maestra de primaria en Iñapari, Madre de Dios, en el colegio que lleva su nombre.

A mi madre adorada, un alma curiosa y alegre que siempre me decía “pregunta sin miedo, tonto es el que no pregunta”.

A mi esposo y a mi hijo, que me han apoyado todo este tiempo para que yo pudiera poner alma, corazón y vida en esta investigación.

Gracias y disculpen todas esas horas de ausencia.

A mis alumnos, inspiración de esta investigación, por su anónimo combate cotidiano.

Reconocimientos

A todos los maestros que a lo largo de mi camino han sembrado en mí.

A todos y cada uno de mis profesores de la Escuela de Posgrado de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.

Al Doctor Campos, mi profesor de Tesis durante todo el posgrado, por su paciencia, su encantador humor y su amor al conocimiento.

Al Doctor Palomino quién me ha asesorado en la tesis con toda generosidad, por esas clases llenas de humanidad que nos daban más ganas de seguir.

A la Señora Alejandrina, siempre amable, eficiente y atenta para con todos.

Tabla de Contenidos

Título	ii
Dedicatoria.....	iii
Reconocimientos	iv
Tabla de Contenidos	v
Lista de Tablas.....	viii
Lista de Figuras	xi
Resumen	xii
Abstract.....	xiii
Introducción.....	xiv
Capítulo I. Planteamiento del Problema	1
1.1 Determinación del Problema	1
1.2 Formulación del Problema.....	7
1.2.1 Problema general.....	7
1.2.2 Problemas específicos.	7
1.3 Objetivos.....	8
1.3.1 Objetivo general.	8
1.3.2 Objetivos específicos.	8
1.4 Importancia y Alcances de la Investigación	9
1.5 Limitaciones de la Investigación	15
Capítulo II. Marco Teórico.....	16
2.1 Antecedentes de la Investigación	16
2.1.1 Antecedentes nacionales.	16
2.1.2 Antecedentes internacionales.	17
2.2 Bases Teóricas	18
2.2.1 Taller de preparación y presentación del discurso.	19

2.2.1.1 Comunicación.....	19
2.2.1.2 Nivel verbal de la comunicación.....	22
2.2.1.3 Nivel no verbal de la comunicación.....	22
2.2.1.4 Nivel paraverbal de la comunicación.....	23
2.2.1.5 Nivel de escucha en la comunicación.....	24
2.2.1.6 Discurso.....	25
2.2.1.7 Preparación y presentación del discurso.....	26
2.2.2 Asertividad.....	30
2.2.2.1 Definición.....	30
2.3 Definición de Términos Básicos.....	34
Capítulo III. Hipótesis y Variables	36
3.1 Hipótesis.....	36
3.1.1 Hipótesis general.....	36
3.1.2 Hipótesis específicas.....	36
3.2 Variables.....	38
3.2.1 Variable independiente - Taller de preparación y la presentación del discurso.....	38
3.2.2 Variable dependiente – Asertividad.....	39
3.3 Operacionalización de Variables.....	39
Capítulo IV. Metodología	41
4.1 Enfoque de la Investigación.....	41
4.2 Tipo de Investigación.....	41
4.3 Diseño de la Investigación.....	41
4.4 Método de Investigación.....	42
4.5 Población y Muestra.....	42
4.5.1 Población.....	42
4.5.2 Muestra.....	42
4.6 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información.....	43

4.7 Tratamiento Estadístico	44
4.8 Procedimiento.....	45
Capítulo V. Resultados	46
5.1 Validez y Confiabilidad del Instrumento.....	46
5.1.1 Validez.	46
5.1.2 Confiabilidad.....	48
5.2 Presentación y Análisis de los Resultados.....	50
5.2.1 Análisis descriptivo.	50
5.2.2 Análisis inferencial.....	58
5.2.2.1 Prueba de normalidad.	58
5.2.2.2 Contraste de prueba de hipótesis.	60
5.3 Discusión de Resultados.....	74
Conclusiones.....	76
Recomendaciones	78
Referencias	79
Apéndices	82
Apéndice A. Matriz de Consistencia	83
Apéndice B. Instrumento de Recolección de datos	84
Apéndice C. Diseño de Sesiones del Taller de Preparación y Presentación del Discurso ..	86
Cuestionario cerrado de salida.....	88
Despedida de los participantes	88
Apéndice D. Juicio de Expertos	89
Apéndice E. Evidencia Fotográfica	93

Lista de Tablas

Tabla 1. Variable independiente: Taller de preparación y presentación del discurso	39
Tabla 2. Variable dependiente: Asertividad	40
Tabla 3. Resultados de la Validación por Juicio de Expertos de los Instrumentos Pre Test y Post Test para la aplicación y recopilación de datos de la variable dependiente	46
Tabla 4. Validez de Criterio	47
Tabla 5. Validez de Constructo: Análisis factorial con KMO y prueba de Bartlett	47
Tabla 6. Criterios de Confiabilidad	48
Tabla 7. Resumen del procesamiento de los casos. Confiabilidad Pre test	49
Tabla 8. Estadísticos de fiabilidad	49
Tabla 9. Resumen del procesamiento de los casos. Confiabilidad Pos test.....	50
Tabla 10. Estadísticos de fiabilidad.....	50
Tabla 11. Baremo	51
Tabla 12. Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control	51
Tabla 13. Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control	52
Tabla 14. Resultados de Evaluación inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental.....	53
Tabla 15. Resultados de Evaluaciones inicial grupo experimental inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental.....	54
Tabla 16. Resultados de Evaluación final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso, grupo experimental	55

Tabla 17. Resultados de Evaluaciones final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso grupo experimental .	56
Tabla 18. Resultados de comparación de promedio de las puntuaciones alcanzadas de ambos grupos	57
Tabla 19. Prueba de Normalidad	59
Tabla 20. Estadísticos: de rangos promedios y suma de rangos de ambos grupos.....	60
Tabla 21. Estadísticos de prueba de U de Mann- influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad	61
Tabla 22. Estadísticos variable dependiente dimensión capacidad para demostrar disconformidad de la asertividad, Rangos de promedios y suma de rangos	63
Tabla 23. Prueba de U de Mann-Whitney dimensión capacidad para demostrar disconformidad.....	63
Tabla 24. Estadísticos variable dependiente dimensión capacidad de manifestar sentimientos y Creencias. Rangos de promedios y suma de rangos	65
Tabla 25. Prueba de U de Mann-Whitney dimensión capacidad de manifestar sentimientos y creencias.....	65
Tabla 26. Estadísticos variable dependiente capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos. Rangos de promedios y suma de rangos	67
Tabla 27. Prueba de U de Mann-Whitney evaluar la autoeficacia para manejar eventos ...	67
Tabla 28. Estadísticos variable dependiente capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad. Rangos de promedios y suma de rangos	69
Tabla 29. Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de interacción con organizaciones ...	69
Tabla 30. Estadísticos variable dependiente capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad. Rangos de promedios y suma de rangos.....	71

Tabla 31. Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad	71
Tabla 32. Estadísticos variable dependiente capacidad de decir no, de la asertividad. Rangos de promedios y suma de rangos	73
Tabla 33. Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de decir no, de la asertividad	73

Lista de Figuras

Figura 1. Análisis de resultados por dimensiones de evaluación inicial antes del experimento del taller de preparación y presentación del discurso del grupo control	52
Figura 2. Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control	53
Figura 3. Resultados de Evaluación inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental	54
Figura 4. Resultados de Evaluaciones inicial grupo experimental inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental.....	55
Figura 5. Resultados de Evaluación final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso, grupo experimental	56
Figura 6. Resultados de Evaluaciones final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso grupo experimental	57
Figura 7. Resultados de comparación de promedio de las puntuaciones alcanzadas de ambos grupos	58

Resumen

La influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018, es lo que la presente investigación da a conocer. En cuanto a la metodología: el método empleado es empírico teórico, el diseño cuasi experimental y de enfoque cuantitativo. Como técnica de colecta de datos, se utilizó el cuestionario denominado escala de asertividad de Rathus (R.A.S.) (Adaptación León & Vargas, 2009), Rathus, está constituido por 22 ítems; aplicado a una muestra no probabilística de 40 estudiantes en el grupo experimental y 42 estudiantes en el grupo control. Antes de ser aplicado el instrumento a la totalidad de la muestra, se realizó la validez de contenido mediante juicio de expertos (93%). La confiabilidad del instrumento con la técnica estadística Alfa de Cronbach, tuvo valores de 0,85 y 0,82 respectivamente, demostrándose su consistencia interna. Antes de contrastar las hipótesis, se realizó una prueba de normalidad de los datos con la técnica estadística Shapiro Wilk. El resultado indicó utilizar el estadístico U. Mann Whitney por tratarse de dos muestras independientes. Luego de contrastar se obtuvo valores del sig., unilateral menores a 0,05 nivel de significancia, lo cual indicó rechazar las hipótesis nulas y aceptar las hipótesis alternas, concluyendo al 95% de nivel de confianza, que si existió influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Palabras clave: Taller de Preparación y Presentación del Discurso y Asertividad.

Abstract

This research presents results about the influence of Oral Presentations Workshop (Taller de Preparación y Presentación del discurso) on assertiveness in students of the Professional Translation and Interpretation Program of the Peruvian University of Applied Sciences (UPC), 2018. Regarding the methodology: the method used is empirical-theoretical, and the design is quasi-experimental and quantitative approach. As a data collection technique, the Rathus assertiveness scale (R.A.S.) questionnaire was used (adapted by León & Vargas, 2009), Rathus questionnaire consists of 22 items. It was applied to a non-probabilistic sample of 40 experimental group students and 42 control group students. Previously before the instrument was applied to the entire sample, content validity was carried out through expert judgment (93%) and the reliability of the instrument with the Cronbach Alpha statistical technique had values of 0.85 and 0.82 respectively, demonstrating its internal consistency. Before testing the hypotheses, a test of normality of the data was carried out with the shapiro wilk statistical technique. The result indicated using the U. Mann Whitney statistic because it is two independent samples. After contrast, values of the sig., Unilateral lower than 0.05 level of significance were obtained, which indicated to reject the null hypotheses and accept the alternative hypotheses, concluding that, at 95% confidence level, there was influence of Oral Presentations Workshop (Taller de Preparación y Presentación del discurso) on assertiveness in students of the Professional Translation and Interpretation Program of the Peruvian University of Applied Sciences (UPC), 2018.

Keywords: Speech Preparation and Presentation Workshop and Assertiveness.

Introducción

La realización de la presente investigación tuvo como propósito fundamental obtener información que nos permita analizar y conocer la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

En la actualidad tiene mucha importancia la forma de interactuar con los demás o de relacionarse a nivel interpersonal, vivimos en un entorno social en el que las habilidades que poseemos para entender y comprender al otro, (así como para expresar o comunicar nuestras opiniones y sentimientos), juegan un papel importantísimo a la hora de desarrollar una adecuada relación, conductas tan habituales como hablar con un amigo, pedir algo prestado a alguien, participar en una reunión de trabajo, decir no a un vendedor pesado o negociar un aumento de sueldo, pueden crear malestar o conflicto a muchas personas. Por ello es importante desarrollar este estudio de taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad. Ser asertivo significa tener una autoestima alta, creer en nuestros derechos y así poder relacionarnos con los demás de igual a igual, sin sentirnos inferiores o superiores a ellos. La persona asertiva respeta y es respetada, y es capaz de defender sus intereses de una manera cordial

En este contexto, la presente investigación está desarrollada en cinco capítulos: el Capítulo I plantea la determinación del problema, el segundo Capítulo el Marco Teórico, el Capítulo III, está referido a la hipótesis y variables. El cuarto Capítulo se refiere a la Metodología y, finalmente, en el Capítulo V se sistematizan los resultados, también se consignan las conclusiones, recomendaciones, referencias consultadas y apéndices.

Capítulo I. Planteamiento del Problema

1.1 Determinación del Problema

Durante mis años como artista y comunicadora y más recientemente como profesora del curso Taller de Comunicación Interpersonal, del segundo ciclo de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas UPC, he podido constatar la dificultad que tiene la gran mayoría de los alumnos y alumnas, para expresar sus ideas, participar en los debates propuestos en clase y defender sus puntos de vista frente a sus compañeros y compañeras. Asimismo, he observado el gran reto que supone para ellos afrontar el proceso de la preparación, a lo largo de todo el ciclo, de un pequeño discurso de 7 minutos que luego presentarán delante del salón, como examen final.

El curso Taller de Comunicación Interpersonal, se dicta en lineamiento con la visión de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, en términos de “Formar líderes íntegros e innovadores con visión global para que transformen el Perú”. (U.P.C., 2018).

El modelo académico de la Universidad Peruana de ciencias Aplicadas UPC, se basa en el aprendizaje por competencias. Cada una de las carreras tiene competencias específicas y a su vez, existen competencias generales compartidas por todas las carreras y que cada alumno debe haber alcanzado al final de su carrera y que, junto con las específicas, conforman el perfil de egresado.

En el marco de estas Competencias Generales, nuestro curso desarrolla de manera especial la competencia Comunicación Oral, definida por la universidad como la “Capacidad para transmitir oralmente mensajes de manera eficaz dirigidos a diversas audiencias, usando diferentes herramientas que faciliten su comprensión y el logro del propósito” (UPC, 2018)

Esta competencia presenta, en la propuesta institucional que citamos líneas arriba, las siguientes dimensiones: organización del mensaje, desarrollo de la idea central, aspectos no verbales, aspectos verbales y recursos materiales de soporte.

Queremos resaltar la descripción institucional de la dimensión Aspectos no verbales, como los “Aspectos inherentes al expositor. Postura, gestos, contacto visual, entonación, volumen, ritmo, fluidez, pronunciación, desplazamiento y apariencia/indumentaria”.

Hacemos énfasis en la descripción del nivel 4 de logro, el más alto en la escala: “Los aspectos no verbales se cohesionan con el mensaje, evidencian la seguridad del expositor y permiten la construcción de un estilo propio. Mantiene el interés permanente de la audiencia durante toda la presentación”.

Por otro lado, la carrera de Traducción e Interpretación Profesional, tiene dos competencias específicas. La primera de ellas, la de Interculturalidad, que la universidad define como “Capacidad de valorar e identificar la diversidad cultural como parte esencial de su labor profesional, siendo consciente que el proceso de traducción e interpretación implica tomar en cuenta las convenciones socioculturales, tanto de la cultura fuente como de la cultura meta”. La segunda es la de Habilidades Interpersonales, que define como la “Capacidad para construir relaciones interpersonales efectivas que facilitan el proceso de traducción e interpretación tanto individualmente como en equipo, valorando la diversidad y multiculturalidad como parte esencial de su labor profesional”. (UPC, 2018)

El curso Taller de Comunicación Interpersonal es eminentemente práctico. Ello implica un entrenamiento continuo de su comunicación interpersonal con dinámicas teatrales que los animan a interactuar y soltarse, juegos de diverso tipo que se proponen dentro de un programa sesión por sesión, para que poco a poco vayan adquiriendo

confianza entre ellos y así se cree un clima que propicie la libertad de expresarse tanto con la palabra, como con la voz y el cuerpo.

En todas las sesiones se proponen temas de diversa índole y se pide a los alumnos que den su opinión sobre ellos. Se plantean preguntas para que, en el diálogo grupal, aparezcan las respuestas y se dé un aprendizaje colaborativo. De esa manera, además, se fomenta la participación buscando que constantemente intervengan y con ello, se acostumbren a tomar la palabra y defender ideas, pero a la vez, escuchen a los compañeros, aprendiendo así a comunicarse asertiva y empáticamente.

De esa manera se rompe el esquema unívoco de una clase en la que el profesor habla y los alumnos escuchan. Hacemos de esta propuesta de base una de nuestras premisas. Ya en la primera clase establecemos juntos ciertas reglas de convivencia que nos comprometemos a respetar, relativas a la puntualidad, el uso de celular en clase, a la entrega de las tareas académicas y otras. Una de las más importantes, la regla respeto a los compañeros y compañeras y una imprescindible, la regla del secreto de lo que se conversa en clase, pues muchas veces en las sesiones surgen temas muy personales y es necesario que los alumnos sientan que este es un espacio de sostén en el que lo que se diga no será divulgado.

Sobre el uso del celular, conviene extenderse un poco más, pues vemos cómo día a día crece la dependencia de los alumnos respecto a este dispositivo, hasta el punto que podemos decir que, aunque no permitir los dispositivos en clase es una regla que se establece desde el primer día, ha sido imposible que los estudiantes la cumplan a cabalidad. Durante el transcurso de las 16 semanas, todos los días sin excepción, hemos tenido que llamar la atención a algún alumno por estar usando el teléfono móvil. El gran problema con ello es que cuando se conectan al celular pierden la comunicación con la clase, dejan de participar, no escuchan a los compañeros y se pierden lo que está sucediendo. Con los

alumnos hacemos la diferencia entre conectividad y comunicación. Y más aún, diferenciamos conectividad y comunicación interpersonal, pues esta es presencial y directa, cara a cara, lo que permite la interpretación de todos los niveles de la comunicación. Lo que el teléfono móvil no hace posible.

A nivel de la proxémica, en todas las sesiones las carpetas se colocan en forma circular, buscando que la relación y el contacto visual entre unos y otros sean constante. El círculo es una metáfora de lo que se busca, es decir, una comunicación equidistante, entre iguales, sin que ninguno se sienta ni en la primera, ni en la última fila. El usar esta distribución espacial, los lleva necesariamente al contacto visual, lo cual evidentemente resulta retador, pues no es lo acostumbrado, ni en la secundaria, ni en el nivel universitario.

Con ello buscamos promover la participación, pues en el círculo no hay forma de invisibilizarse.

Por otra parte, la temática los obliga a la introspección y el autoanálisis de su estilo comunicacional. Todo ello, configura que las sesiones resulten a veces difíciles para ellos, pues los obligan a salir de su zona de confort en lo vivencial.

El curso no es de gran complejidad teórica. Se busca que a partir de lineamientos teóricos básicos sobre la comunicación y sus diferentes niveles, y la comprensión de la importancia de una buena comunicación interpersonal en todos los aspectos de la vida, los estudiantes contextualicen su praxis. Partimos de su experiencia cotidiana y su interacción en clase y ellos deben analizar, relacionar, extraer aprendizajes y extrapolarlos a otras áreas de su aprendizaje.

Al entender los niveles de la comunicación y cómo éstos operan, pueden reflexionar acerca de su estilo de comunicación y entender sus fortalezas y debilidades comunicacionales. Esta es su primera reflexión.

Para llegar a ella, partimos el primer día de clase grabando una pequeña presentación de un minuto y medio en la cual, los alumnos se presentan frente al salón y de manera totalmente improvisada y sin ningún parámetro propuesto más allá de decir su nombre.

Pueden hablar de lo que deseen en ese tiempo asignado. Luego deberán visionar su video y analizar su estilo de comunicación en el video, en los tres niveles de la comunicación y la congruencia entre ellos. Para ello les ofrecemos una lectura que les da el soporte teórico que necesitan.

A partir de este análisis y de otros sucesivos, ellos mismos pasan a plantearse estrategias de mejora muy concretas, a conseguir dentro del ciclo. Todo ello se profundiza no solo en el espacio de conversación continua que la clase propicia, sino además a través de reflexiones escritas, que les planteamos en progresión y dentro del proceso del curso.

Todo ello nos ha permitido observar a lo largo de siete años, que una gran mayoría de los alumnos, manifiesta que se siente muy intimidada al hablar frente al grupo, que tiene mucho miedo de ser juzgada por sus ideas y “hacer el ridículo”. De igual modo, la mayoría expresa la creencia de que debatir o rebatir las ideas de sus compañeros expresando otras diferentes, puede ser interpretado por los demás como una falta de respeto o una muestra de agresividad. Por ello, en general los estudiantes prefieren mantenerse en silencio antes que expresar lo que realmente piensan.

Por otro lado, también hemos podido observar que un mínimo porcentaje de los alumnos ha recibido algún entrenamiento en comunicación interpersonal. Preguntados al respecto, una abrumadora mayoría ha comentado que, en sus centros educativos, no se realizaban debates o conversatorios ni en primaria, ni en secundaria y que, más allá de la clásica tarea de exposición, no han tenido en general casi ningún entrenamiento para hablar en público.

Los estudiantes consideran que la universidad, e incluso el colegio, deberían ofrecerles la oportunidad de mejorar ese aspecto de su formación. Saben que, en el futuro, el haber adquirido la competencia de comunicación oral les dará una ventaja competitiva al enfrentar un mercado laboral cada vez más complejo y exigente

Asimismo, también la gran mayoría de estudiantes expresa que le gustaría tener la capacidad de poder hablar con libertad, mostrándose tal cual son y sin sentir un miedo apabullante del juicio que el grupo pueda hacer sobre ellos. Quisieran poder defender sus ideas sin que “las emociones” les nublaran el pensamiento, al punto de dejarlos en blanco o callados por inseguridad. Aunque ellos no lo saben, lo que están diciendo es que les gustaría ser más asertivos.

Nos encontramos así, con la paradoja de que una habilidad considerada por alumnos y profesores como importante para la vida en todos los ámbitos, no es atendida de manera suficiente ni por la escuela, ni por la universidad. El sistema educativo no atiende a una de las habilidades más importantes del ser humano: la habilidad de la comunicación.

Es por todo lo expuesto, que consideramos muy importante dar una respuesta desde la docencia, a esta necesidad que tienen nuestros alumnos de mejorar su comunicación interpersonal, permitiéndoles el aprendizaje de comportamientos asertivos. Por ello, consideremos pertinente investigar la influencia de la preparación y presentación del discurso en la asertividad, en los alumnos del Taller de Comunicación Interpersonal, en la carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas en 2018.

1.2 Formulación del Problema

1.2.1 Problema general.

P_G ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

1.2.2 Problemas específicos.

P_{E1} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

P_{E2} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso, en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

P_{E3} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

P_{E4} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

P_{E5} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de

Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

P_{E6} ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo general.

O_G Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

1.3.2 Objetivos específicos.

O_{E1} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

O_{E2} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

O_{E3} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

O_{E4} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

O_{E5} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

O_{E6} Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

1.4 Importancia y Alcances de la Investigación

Podemos decir que nuestra tarea docente, es una de las más apasionantes y retadoras que un ser humano puede emprender en la vida. Un buen profesor puede cambiar una vida, enderezar un rumbo, descubrir una verdadera vocación. Un buen sistema educativo puede hacer aún mucho más. Los estados que, inteligentemente, han sido capaces de lograr el acuerdo necesario entre los actores educativos y han apostado por la educación, han visto premiada su visión con grandes frutos.

Son muchos los objetivos que podemos plantearnos en relación a la educación, como profesores, como estado, como sociedad. Qué duda cabe. Pero a nuestro modo de ver, nuestra tarea docente debería tener como una de sus metas esenciales, facilitar el proceso por el cual nuestros alumnos adquieran y desarrollen su máximo potencial como seres humanos, adquiriendo las habilidades, competencias y saberes necesarios para ser asertivos, empáticos, solidarios y con pensamiento crítico, de modo que en su adultez sean capaces de dar sustento a ellos mismos y a sus familias, viviendo como ciudadanos

integrados y proactivos, aportando su individualidad de manera asertiva para la transformación positiva de la sociedad en democracia.

El informe Delors para la UNESCO, presentado en 1996 planteó, que la educación debe sustentar el marco de su acción de desarrollo de todas las capacidades humanas, en referencia a cuatro pilares básicos integradores: aprender a ser, aprender a hacer, aprender a conocer y aprender a convivir.

En la situación que atraviesan nuestras sociedades, en la que las instituciones están en crisis y la violencia, las guerras, el machismo y disfuncionalidades de todo tipo nos desconciertan y no dejan de sorprendernos por el grado extremo que alcanzan, se hace obvio que el aprender a convivir, es cada vez más relevante y urgente.

Innegablemente, la familia es el primer gran núcleo de socialización y aprendizaje. Pero también la escuela tiene un rol que cumplir en el entrenamiento de esta habilidad social que es la comunicación. Sabemos ya, que el sistema educativo no puede abocarse solo a una labor de transmisión de conocimientos, máxime cuando toda la información se encuentra ya en la red, a la cual nuestros alumnos tienen cada vez más acceso. La educación debe asumir también su responsabilidad formativa ¿O acaso los padres del mañana, no son nuestros niños y adolescentes de hoy?

Si queremos realmente responder a las nuevas necesidades de la educación, debemos aceptar que a nuestros alumnos no les basta con el aprendizaje de las matemáticas, el lenguaje o las materias tan valoradas hasta ahora en los currículos escolares y que, por supuesto son necesarias, pero no suficientes. Debemos lograr que la escuela asuma de una vez por todas, la educación de las habilidades sociales e interpersonales y dentro de ellas, la de la comunicación asertiva, para lograr ese aprendizaje de convivencia tan necesario en los albores del siglo XXI.

Como señaló Julián de Zubiría Samper “en el sentir y en el amar no existen dudas sobre el impacto de la escuela; y no las existen, porque triste y desafortunadamente hay que decir que la escuela actual no nos ha formado valorativamente”.

La escuela tradicional no responde a las necesidades y exigencias del presente y menos del futuro, planteadas por los profundos cambios sociales que ya se han dado y que seguirán dándose. Han surgido nuevas necesidades y la escuela tradicional y su enfoque, ya no son la respuesta. Agregaría que la universidad tradicional tampoco.

En el mundo de hoy, tan radicalmente diferente al que conocieron nuestros padres y abuelos en el siglo pasado, es apremiante una nueva visión de la enseñanza. Estamos en el siglo de la velocidad y los cambios, también de la comunicación y la información. En lo social observamos una creciente e insoportable violencia, cambios en las relaciones al interior de la familia y las instituciones y una crisis generalizada en lo ético-moral. En lo laboral, un vertiginoso avance tecnológico y de la información, así como la movilidad del empleo y las relaciones interculturales. Todo ello hace necesario que, como país, demos otras respuestas desde la educación.

La neurociencia nos da pistas. Ortiz, T. (2009, p.30) dice que, debido a las conexiones neuronales importantes entre las áreas emocionales y perceptivas básicas para el aprendizaje, se hace necesario tener en cuenta también la motivación, la autoconfianza, la autoestima y la adaptabilidad social en la enseñanza.

Pero nos equivocaríamos si nos limitáramos a plantearlo desde una mirada netamente utilitaria, pensando solo en lograr que nuestros alumnos en el futuro funcionen mejor en los nuevos mercados, para aumentar su empleabilidad y éxito en el aspecto laboral. Todo esto por supuesto es necesario. Pero hay que plantearnos nuestra labor sobre todo desde una dimensión ética y moral, reflexionando sobre lo que es *ser un ser humano* y lo que implica vivir en sociedad. Pensemos en la construcción de una ciudadanía basada

en el respeto al otro y la necesidad de reconocer, de una vez por todas, que solo una cultura de la solidaridad y un abandono del individualismo a ultranza que ha primado hasta ahora en todas las visiones del progreso, pueden cambiar las cosas. Todo ello nos pone frente a la necesidad de cambiar los paradigmas de la educación para enseñar también las habilidades para la convivencia.

Uno de los aspectos de este cambio de mirada, pasa por entender que nuestra vida en sociedad se sostiene en el tejido de la comunicación. La comunicación define lo humano. Y aunque es verdad que la revolución tecnológica y los cambios constantes de la actualidad, han facilitado el inmenso desarrollo de la conectividad en las últimas décadas - y bien sabemos que nuestros alumnos nos llevan la delantera en ello-, el ingrediente interpersonal de la comunicación humana directa está en la base y nunca podrá ser reemplazado. Sigue siendo ese “invisible cemento” que cohesiona la vida en familia, la pareja, la empresa, las instituciones y todo ámbito social imaginable. Es decir, la convivencia de la que hablábamos líneas arriba. Como dijo García, R. (2010, p.230) “hoy en día el éxito personal y social parece estar más relacionado con la sociabilidad y las habilidades interpersonales del sujeto que con sus habilidades cognitivas e intelectuales”. Se hace urgente entonces, que nos enfoquemos en el entrenamiento de las habilidades sociales y dentro de ellas, fundamentalmente la de la asertividad, para una mejor comunicación interpersonal.

En este contexto, la preparación del discurso se constituye en una poderosa herramienta educativa para el aprendizaje de asertividad en la comunicación de nuestros alumnos. Y ello porque el proceso supone un elaborado y sistemático entrenamiento en los niveles verbal, no verbal, paraverbal y de escucha empática de la comunicación, así como los aspectos emocionales que se ponen en fase al abordar la presentación frente a una audiencia. “Cuando alguien se comunica o presenta en público se está afirmando. Hablar

en público es una afirmación social, un gesto de “dominio” de “autoridad”. Se ejerce un liderazgo momentáneo frente a un grupo, quizá desconocido para el ponente” Sebastián, C. (2002, p.35)

En lo personal, esta investigación nos permitirá sistematizar perfectamente el curso Taller de Comunicación Interpersonal, que dictamos en la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Tanto a nivel de definición de conceptos, como en el afinamiento de la secuencia didáctica del entrenamiento de la comunicación interpersonal en sus niveles escucha, comunicación verbal, comunicación no verbal y comunicación paraverbal. Ello para aplicar esta sistematización en la herramienta didáctica preparación y presentación del discurso. Asimismo, nos permitirá incidir en el aprendizaje de conductas asertivas por parte de los alumnos.

En lo académico, esta investigación se adentra en un campo muy poco estudiado, como es la utilización de la preparación y presentación del discurso como herramienta educativa para el aprendizaje de la asertividad.

Por todo ello, pensamos que puede ser un aporte original dentro de los campos que aborda como son la comunicación interpersonal, la asertividad y la preparación y presentación de un discurso. Las tres, siendo de una importancia que ya es reconocida tanto a nivel de las habilidades sociales como de las habilidades comunicativas, se encuentran prácticamente desatendidas.

Nos parece relevante también el hecho de que, en este rico proceso de preparación y presentación del discurso que los estudiantes atraviesan, tienen la oportunidad de desarrollar muchos aprendizajes, relacionados directa o indirectamente con la asertividad:

- Reconocen la dimensión emocional de la comunicación en sus diferentes niveles y, al reconocer que la comunicación es emocional, reflexionan sobre sus propias emociones y las de los demás.

- Trabajan en su autorregulación, enfrentándose al “miedo escénico” y los nervios al momento de hablar frente a un grupo o presentar un discurso. Ello les lleva a enfrentar diversas creencias y auto conceptos previos, que están en la base de ese temor que les impide ser asertivos. Además de que durante las 16 semanas del proceso, deben realizar un continuo manejo del estrés.
- Generan autoconciencia de sí mismos, al valorar sus debilidades y fortalezas comunicativas y proponerse una estrategia de mejora.
- Al trabajar su discurso final en base a la estrategia de mejora auto propuesta, desarrollan su determinación y perseverancia hacia un propósito con la motivación de un logro.
- Se plantean la necesidad de desarrollar una comunicación asertiva a partir de la valoración de su unicidad, aceptándose tal cual son y valorando su propio aporte en beneficio del colectivo.
- Entienden que, para defender sus puntos de vista, deben también escuchar y valorar el punto de vista de los demás y desarrollan así, la escucha empática.
- Desarrollan conciencia social al reconocer la necesidad de practicar la escucha empática y activa, para construir una sociedad.

Aunque desarrollamos nuestro quehacer docente en el nivel de la educación superior, esta investigación puede abrir la posibilidad de aplicar el taller en otros ámbitos como la educación secundaria, empresas o diversas instituciones o grupos de intervención psicopedagógica.

Por todo lo expuesto en las líneas antecedentes, pensamos que nuestra investigación puede ser de mucha utilidad en la comunidad educativa, ya que al demostrarse la influencia de la preparación y presentación del discurso en la asertividad, este taller podrá ser utilizado por otros profesores, dando así respuesta a una necesidad cada vez mayor de

desarrollar la habilidad social de la comunicación asertiva, tanto en la educación secundaria como en el nivel universitario y muchos otros ámbitos de nuestra vida en sociedad.

1.5 Limitaciones de la Investigación

La principal limitación que puede tener el presente estudio, se refiere al tiempo de aplicación del taller de preparación y presentación del discurso. Las 2 horas semanales de las que disponemos durante estas 16 semanas, podrían no resultar suficientes para que veamos cambios significativos en la asertividad de los estudiantes. Se trata de un cambio de hábitos de comunicación y de conductas en relación a la asertividad, que conlleva también cambios en las ideas y creencias sobre sí mismos que los propios alumnos tienen, lo que con un programa más intensivo, por ejemplo cuatro horas semanales, seguramente resultaría más efectivo. De hecho, vamos a proponer a la directora de la carrera, un cambio en ese sentido a partir del ciclo 2019-II.

Capítulo II. Marco Teórico

2.1 Antecedentes de la Investigación

2.1.1 Antecedentes nacionales.

Hay un trabajo de investigación de Matamoros, realizado el año 2010, titulado *Relación entre habilidades sociales y competencia comunicativa de los estudiantes del II semestre 2010, de la Facultad de Educación de la Universidad Nacional del Centro del Perú*. En la introducción de dicha investigación se afirma que “La competencia comunicativa, permite una relación interpersonal comunicativa exitosa... existe una correlación lineal significativa fuerte, entre las Habilidades Sociales y la Competencia Comunicativa”

Sihuay (2013), realizó la investigación: *Habilidades Sociales y su Influencia en las Relaciones Interpersonales en Estudiantes de Enfermería - Universidad Peruana Los Andes – Huancayo, el año 2013*, con la finalidad de analizar la influencia de las habilidades sociales en las relaciones interpersonales de los estudiantes. La población estuvo conformada por 243 estudiantes de enfermería, con una muestra censal que comprendió toda la población. La investigación tuvo un enfoque cuantitativo, de tipo descriptivo y con un diseño descriptivo-correlacional. Entre sus conclusiones se afirma con un 95 de nivel de confianza que las habilidades sociales avanzadas influyen significativamente en las relaciones interpersonales de los estudiantes de enfermería de la Universidad Peruana Los Andes de Huancayo.

La autora propone también que “El escenario universitario constituye uno de los más particulares, en la medida que la formación profesional se va adquiriendo, implica, de un lado, poseer las habilidades sociales básicas para adaptarse al mismo y, por otro lado, es una experiencia educativa donde permite ir afianzando las existentes en función al perfil

profesional esperado y las competencias posteriores para poder insertarse al aparato productivo en forma eficaz y satisfactoria” Sihuay (2016. p. 19)

2.1.2 Antecedentes internacionales.

Moyá (2016), del Departamento de Psicología de la Salud de la Universidad Miguel Hernández de Valencia, España, realizó una Tesis Doctoral llamada: *Habilidades comunicativas y comunicación política*. Esta fue una investigación de tipo transversal, ex post facto con un análisis cualitativo y cuantitativo. Tuvo como base un trabajo de campo de 5 años, alcanzando una muestra heterogénea de un total de 387 encuestas. La autora señala como una de las conclusiones finales del estudio, que la preparación del discurso tiene juega un papel importante “Los participantes tras el entrenamiento, tal y como indican las conclusiones de mejora, son conscientes del control de emociones que les afecta en aspectos tan relevantes como la propia seguridad personal, nervios, miedo escénico y ansiedad”.

Aunque es una investigación aplicada a líderes políticos profesionales para mejorar su comunicación política, es interesante constatar cómo el aspecto emocional está presente en el contexto comunicativo y cómo el proceso de entrenamiento de su habilidad comunicativa, redundó en una percepción de mejora del aspecto del control emocional en los participantes, que la autora manifiesta con precisión de niveles en la conclusión número siete, al afirmar que “Existe una gran diferencia con aquellas manifestaciones físicas de inseguridad que genera la falta de control emocional y la percepción de falta de confianza que transmite la misma”.

Exite una Tesis Doctoral llamada, *Validación de un programa lúdico para la mejora de las habilidades sociales en niños de 8 a 12 años*, realizada por Gloria B. Carrillo Guerrero, de la Universidad de Granada, en España (2015). Es una investigación cuasi experimental en la que se llevaron a cabo análisis correlacionales (r de Spearman) entre los

diferentes instrumentos empleados en el estudio, que tuvo una muestra de 112 alumnos. La autora afirma, que “el emplear un estilo no asertivo (agresivo o pasivo), dificulta ese proceso de comunicación con los demás”. Lo interesante es que entre sus conclusiones apunta que al igual que en otras competencias, “para mejorar la competencia social...se requiere el entrenamiento y la enseñanza, para que se produzca el aprendizaje”.

Existe una tesis de Licenciatura en Psicología por la Universidad Autónoma del Estado de México, de la Facultad de Ciencias de la Conducta, desarrollada por Miranda, (2015), titulada: *Asertividad y estrategias de aprendizaje en alumnos del nivel superior*. La investigación es no experimental, descriptiva, transeccional. Su propósito fue describir las variables y analizar su incidencia e interrelación de las variables. La población la conformaron los alumnos de la escuela Preparatoria Plantel Número 1 “Lic. Adolfo López Mateos” del segundo semestre del turno Vespertino, dando un total de 286 alumnos. En el apartado 3.3, de la autora, denominado Discusión, se afirma que la asertividad:

Permite un estilo de comunicación en la que la persona es capaz de expresar sus sentimientos, ideas y opiniones que le permiten defender sus derechos y que al mismo tiempo respeta las ideas de los demás sin llegar a la agresión o a la pasividad.

2.2 Bases Teóricas

Para poder determinar la influencia la preparación y la presentación del discurso en la asertividad en los alumnos de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas en el año 2018, es necesario que nos adentremos en la comprensión de varios conceptos que constituyen, las variables del problema y sus dimensiones. Estos son, la comunicación y el aspecto interpersonal de la misma, los diferentes niveles de la comunicación que actúan dependiente y simultáneamente en el acto comunicativo, la asertividad y sus dimensiones y como se

relacionan con la habilidad comunicativa, así como la posibilidad del aprendizaje de las conductas asertivas.

2.2.1 Taller de preparación y presentación del discurso.

2.2.1.1 Comunicación.

El término comunicar, viene de la palabra griega “communicare” que significa participar en común, poner en relación. A lo largo de la historia ha habido muchas definiciones e intentos de sistematización sobre la comunicación. Podríamos citar a los modelos del código, inferencial, ostensivo-inferencial e interaccional (Ghio, & Hechim, 1997)

En el siglo pasado a partir de los años 40, un grupo interdisciplinario de antropólogos, lingüistas, matemáticos, sociólogos y psiquiatras entre otros, llamado La Escuela Invisible, o Escuela de Palo Alto, propone su Teoría Orquestal de la Comunicación, que sentó las bases de una visión más antropológica y social de la comunicación, y que hasta el día de hoy sigue vigente.

Al respecto de esta propuesta para entender la comunicación, Rizo (2011, p.8), en su artículo “El interaccionismo simbólico y la Escuela de Palo Alto. Hacia un nuevo concepto de comunicación”, nos dice que podría resumirse en considerarla como “la base de la interacción social y, de este modo, como fundamento para la construcción del mundo social. Sin comunicación, dirían los autores de ambos enfoques, no se puede hablar de sociedad”

Los investigadores de Palo Alto, plantearon varios axiomas de la comunicación y entre ellos aquel que afirma que todo comunica. “Actividad o inactividad, palabras o silencio, tienen siempre valor de mensaje: influyen sobre los demás, quienes, a su vez, no pueden dejar de responder a tales comunicaciones y, por ende, también comunican” (Watzlawick, Beavin, & Jackson, 1991, p. 24). Y ello desde la familia y los amigos, hasta

el colegio en sus diversas etapas desde el nivel inicial hasta el secundario. Más tarde vendrá la universidad o instituto y como no, el mundo laboral. No olvidemos todas las relaciones interpersonales de amistad, sentimentales o simplemente de convivencia ciudadana en las que interactuaremos y nos comunicaremos a lo largo de toda nuestra existencia.

Desde que nacemos, pasamos la mayor parte de nuestra vida en contextos de comunicación interpersonal. Y en ese “interaccionismo simbólico” que es la comunicación, no solo las palabras – es decir el nivel verbal de la comunicación-, transmiten el mensaje, puesto que, como dice Sebastián (2002, p.35) “El ser humano se comunica con todo su ser. Cada uno de sus actos, gestos y palabras son una manifestación de quién es y qué necesita”

Nuestra vida transcurre en situaciones de interacción familiar y social en las que nos comunicamos constantemente. Sencillamente, es imposible de entender nuestra vida humana, sin considerar el papel que en ella juega la comunicación. Desde el momento en que nacemos, acogidos por una familia sin la cual no podríamos subsistir, la familia será, por su naturaleza nuclear, la encargada de brindarnos los valores y pautas de comportamiento.

La comunicación del ser humano se produce en diversos ámbitos personales y sociales que interactúan y se interpenetran. En 1935, el británico Denis McQuile, experto en comunicación de masas, planteó “la pirámide de la comunicación”, que Warley, comenta (2010, p.45).

Según su explicación, en la base de la pirámide se encuentra la Comunicación Intrapersonal, en la que el sujeto recibe y procesa la información. Por extensión diremos que de alguna manera tiene un diálogo consigo mismo, un discurso interno. Ascendiendo en la pirámide, encontramos la Comunicación Interpersonal, la que se da por ejemplo en la

pareja o dentro del ámbito de la familia. Siguiendo en el ascenso hallamos la Comunicación Intragrupal o grupal, la que se puede dar, por ejemplo, entre los miembros de un pequeño grupo de compañeras y compañeros en un salón de clase. Seguidamente, encontramos la Comunicación Intergrupal, pensemos en ese pequeño grupo del salón de clase que a la salida se encuentra con otro grupo de amigos de otro colegio e interactúan, conversan e intercambian comunicación entre ellos. Luego llegamos al nivel de la Comunicación Institucional u Organizacional, los maestros se comunican con sus supervisores, y el supervisor, con las UGEL. Y para terminar, llegando a la punta de esta pirámide, el nivel de la Comunicación de Masas, por ejemplo, cuando todos los miembros de una familia, miran juntos en la televisión su programa favorito.

Resulta revelador entender como, desde el ámbito más íntimo hasta el más extendido socialmente, el hilo conductor es justamente el proceso de la comunicación. “Lo interesante de esta “pirámide” es que posibilita entender al hombre en terminos comunicativos como un punto de intersección de los diferentes niveles anteriormente descritos” Warley, (2010, p.45). De modo que la comunicación nos define. Desde el nivel intrapersonal de la comunicación, hasta en el más alto en la pirámide de comunicación propuesto por McQuile, el nivel de comunicación de masas. Como vemos, la base de todo este engramado del desarrollo de las personas y su apropiación cultural es la comunicación. Así, debemos entender que ésta no es solo una posibilidad de lo humano, sino definición misma de lo que somos. No se es humano en sí mismo, sino en la relación con *el otro* y es así que, cuando hablamos de comunicación, hablamos de nuestra realización como seres humanos. Constitución del yo a partir de los demás, que vendrían a ser un otro generalizado, la sociedad.

Algunos autores incluso la relacionan con la salud de la persona “Podemos afirmar que la comunicación es para la salud psíquica lo que la respiración es para la vida física”.

(López, M., Ruiz, M., Vergara, J., García, M., Santoveña, S., García, J., Albert, M., García, M. & Ortega, I. (2001, p.117).

2.2.1.2 Nivel verbal de la comunicación.

El famoso axioma de la comunicación propuesto por Watzlawick, propone que toda conducta es comunicación. Es por ello que los expertos en comunicación afirman que el 80% del peso del mensaje lo sostienen los aspectos no verbales y paraverbales del mismo, es decir, lo que el lenguaje del cuerpo y los diferentes aspectos de la voz nos transmiten. Las palabras, pese a lo sorprendente que nos pueda parecer, solo transmiten el 20% del mensaje. (Sebastián, 2002, p.95)

2.2.1.3 Nivel no verbal de la comunicación.

Para comprender el nivel no verbal de la comunicación, citamos nuevamente a Watzlawick, et al. (1991, p.33) Opinamos que el término debe incluir la postura, los gestos, la expresión facial, la inflexión de la voz, la secuencia, el ritmo y la cadencia de las palabras mismas, y cualquier otra manifestación no verbal de que el organismo es capaz, así como los indicadores comunicacionales que inevitablemente aparecen en cualquier contexto en que tienen lugar una interacción.

Pongamos un ejemplo. Evocaremos la imagen de una madre que cambia de pañal a su hijo. Ella le canturrea con dulzura y lo mira sonriéndole mientras hace sus tareas domésticas. El bebé corresponde la sonrisa a su mamá y la busca con la mirada, mientras ella se desplaza por la habitación. No solo se han creado y compartido significados entre ellos dos, sino que esa relación con la mirada materna, es la que otorga al niño un marco de referencia para entenderse a sí mismo, para saber quién es y qué lugar ocupa en el mundo, para construir su autoimagen, base de su autoestima que está directamente relacionada con la asertividad. Como dice Corkille, (1970) “Los niños nacen sin sentido del yo. Cada uno

de nosotros debe aprender a ser humano”. No hubo palabras y sin embargo no podemos negar que hubo allí una gran creación e intercambio de significados que constituyen un acto de comunicación y que podemos aventurarnos a traducir: te quiero, eres importante para mí, me haces feliz. El niño sonríe, se siente bien. ¿Cómo es que todo eso pudo ser dicho sin usar palabras, solo sonrisas, miradas, caricias y una melodía canturreada? ¿Y cómo es posible que el niño, que aun no sabe hablar, reciba ese mensaje y sienta felicidad? “Las palabras son hermosas, fascinantes e importantes, pero las hemos sobrestimado en exceso, ya que no representan la totalidad, ni siquiera la mitad del mensaje (Davis, 2010, p.25)

2.2.1.4 Nivel paraverbal de la comunicación.

Aunque muchos autores subsumen esta dimensión dentro de lo no verbal, para este estudio seguiremos el modelo propuesto por Sebastián (p.37), y llamaremos paraverbal al nivel de la comunicación que tiene que ver con todo lo relativo a la voz, sus atributos, características y expresión.

Como nos dice Sacheri (p. 36) la producción de la voz humana depende de los sistemas primarios respiratorio, resonancial y fonador o de la laringe misma. El aire que expulsamos en la exhalación hace vibrar las cuerdas vocales cuando estas se juntan y eso produce el sonido que a su vez se amplifica en los resonadores fisiológicos. Podríamos resumirlo diciendo que el aire percute las cuerdas que vibran y de ese modo, éstas suenan.

Esta sería una descripción muy breve de la manera en que producimos ese sonido único que llamamos voz humana, que está al servicio de la transmisión de lo que pensamos y sentimos.

Aunque esto último la mayor parte de las veces lo hagamos inconscientemente. No solamente cada voz es única, ya que es producto de la fisiología individual, sino que

además es única en cada momento, pues se encuentra atravesada por la emocionalidad de la persona dentro de una situación.

“El paralenguaje es la parte vocal pero no verbal de un lenguaje hablado” Verdeber, R. Verdeber K. (2013. p.82) En el habla, la persona utiliza una gama de recursos, que son los rasgos paralingüísticos, propios y culturales, como son el timbre o sonido propio de la voz de la persona, el tono, el volumen, el ritmo o velocidad, las pausas, la entonación.

Todo ello conformará la peculiaridad de una voz, pero además se verá afectada por el momento y la particularidad emocional del contexto en el que se produce la comunicación. No es lo mismo comunicar una noticia alegre que una triste, ni hablar con alguien con quien tenemos confianza, que presentarse ante un nuevo equipo de trabajo, por ejemplo. En todas ellas, a la vez que el contenido verbal de las palabras, la voz transmite un mensaje emocional que se manifestará en el volumen, la altura tonal, la velocidad, los silencios y otros aspectos de lo vocal.

2.2.1.5 Nivel de escucha en la comunicación.

O'Connor, J. Seymour, J (2011, p.46) hablan de la comunicación como un ciclo dinámico que se realiza al menos entre dos personas. En la comunicación se pone en movimiento este círculo de conducta externa y respuesta interna que se da, cuando reaccionamos con pensamientos y sentimientos a lo que la otra persona hace y dice, de la misma manera que ella reacciona a lo que nosotros hacemos y decimos. Y nótese que hablamos de lo que se hace y se dice, recordando siempre que la comunicación se realiza en varios niveles que van más allá de las palabras.

Conviene aquí hacer el matiz entre oír y escuchar. Fischman (2000, p.114), nos habla de cuatro formas de escucha que todos practicamos en nuestra vida diaria y seguramente podremos muy fácilmente reconocernos en cualquiera de ellas. La escucha desconectada, en la que estamos presentes físicamente pero nuestra mente esta

desconectada de lo que la otra persona nos dice. La escucha competitiva, en la que tampoco realmente se escucha, pues se entra en competición de argumentos o protagonismo sin interesarnos realmente en lo que el otro expresa. Luego la escucha verbal, aquella en la que solo se atiende a las palabras, pero no al resto de los niveles del mensaje. Y por último, la escucha empática, la más deseable. Es aquella en la que escuchamos las palabras (el nivel verbal), atendemos al lenguaje no verbal (incluido el paraverbal) y percibimos e interpretamos el nivel emocional del mensaje.

Evidentemente, a lo largo de todas las interacciones comunicativas de nuestra vida, todo ser humano habrá practicado las formas de escucha desconectada, competitiva, verbal o empática. Como siempre, se trata de equilibrios. Pero podemos entender que lo ideal es que nos entrenemos en la escucha empática, pues ella posibilita un mayor porcentaje de éxito en la comunicación. El proceso de preparación y presentación del discurso les obliga a pensar acerca de todos estos aspectos, raramente tratados en otros ámbitos educativos.

2.2.1.6 Discurso.

Para Verderber, R. y Verderber, K. (pag. 11), un discurso es una comunicación en la que uno o más de los participantes, el orador u oradores, dirige un mensaje preparado a un grupo de personas, la audiencia, que se ha reunido para escucharlo. Es un escenario de comunicación que requiere de ciertas habilidades para su preparación y presentación.

Dice Castejón, L. (2011) “La posibilidad de preparar a los estudiantes universitarios para el desempeño profesional pasa por la consecución de una serie de competencias entre las que destaca por su relevancia la competencia para hablar en público”. Esta competencia para hablar en público a la que se refiere, es justamente la capacidad de presentar un discurso de manera efectiva. Y la relevancia proviene del hecho de que, a lo largo de una carrera profesional, serán muchas las oportunidades en que

tengamos que dirigirnos a una audiencia. Ello pondrá a prueba no solo su dominio del tema del cual hablarán, sino, sobre todo, su habilidad para comunicarlo.

Es justamente en la consciencia de la creciente importancia de las habilidades comunicativas en el ámbito educativo y laboral, que entrenamos en la preparación y presentación del discurso, a los alumnos de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

2.2.1.7 Preparación y presentación del discurso.

Como expresamos en el planteamiento del problema, todo el contenido del taller se encuentra alineado con las competencias generales de la universidad y específicas del curso, una de ellas, la competencia de habilidades interpersonales.

El curso Taller de Comunicación Interpersonal, es el segundo de la línea de habilidades interpersonales, precedido por el curso Liderazgo Personal, en el que los alumnos trabajan sobre su proyecto personal de vida, su visión y misión sobre sí mismos.

Luego, los alumnos se enfrentan al reto de aprender a preparar un discurso para concluir con la presentación del mismo. Para ello, por un lado, deberemos atender a varias cuestiones relacionadas con los niveles de la comunicación, -niveles verbal, no verbal y paraverbal-, así como la capacidad para la escucha. Pero por otro lado, también se deberá trabajar sobre el miedo escénico y todas las inseguridades que afloran al momento de ponerse frente a una audiencia y transmitir un mensaje. Después de todo, para hacer una buena presentación, es necesario salir de la zona de confort y mostrarse frente a todos.

Porque *“Aprender a comunicar significa atreverse a ser uno mismo en escena, pero también significa aprender a descubrirse”*. Erice, J. (2010, pag. 69)

Por eso la primera tarea del alumno será escoger para su discurso un tema que realmente le apasione. Para los alumnos, esto ya de inicio se presenta como un reto, obligándolos a conectarse con sus motivaciones y emociones más profundas. O incluso con

el hecho de que no son capaces de encontrar algún tema que les motive o apasione. Como nos dice Erice (2010, p, 19) “...Las emociones juegan un papel trascendente en nuestra vida y también deben hacerlo en la comunicación...Forman parte de nuestra experiencia, por ello también deben formar parte de nuestro discurso”.

Escoger el tema que se va a presentar, dice algo de sí mismo a los demás, implica también un punto de vista y una afirmación sobre lo que uno es y quiere decir. Es el primer y muy importante paso. Se les pide hablar sobre algo que los apasione y no se plantea el discurso con un enfoque meramente informativo, pues de hacerlo así, se corre el riesgo de que los alumnos se dediquen a la mera transmisión de datos, lo cual no les exige necesariamente dar un punto de vista personal, ni implicarse emocionalmente.

Se les solicita entonces, buscar un tema que los apasione en algún sentido y dar su punto de vista sobre él. El objetivo del discurso se enmarcará dentro de dos opciones prefijadas: convencer sobre algo o motivar a algo. A muchos de los alumnos, esta propuesta los confronta consigo mismos y los obliga a preguntarse cosas cómo ¿Hay algo que me apasione? ¿Qué me apasiona? Y si no encontraran nada ¿Por qué no encuentro algo que me apasione?

Una vez escogido el tema, el alumno deberá encontrar el objetivo de su discurso y ese objetivo, siempre deberá estar en relación a su audiencia. Por ello, un paso fundamental en la preparación del aspecto verbal del discurso, es realizar un análisis acerca de su audiencia, nos dice Sebastián (2002, p. 68) “... hemos de plantearnos a qué **público** nos dirigimos, qué conocimiento tienen del tema que vamos a tratar, cuál es su actitud respecto al mismo, qué expectativas han podido formularse, qué autoridad tenemos frente a ese público”.

Es decir, deberán hacerse preguntas tales como ¿Por qué este tema que a mi me apasiona podría apasionarlos a ellos? O también ¿Cómo hago para que les interese y

apasiona, para que les motive a cambiar, para que los inspire?. Este análisis sobre la audiencia, ese ponerse en su lugar y tratar de pensar lo que piensa, o sentir lo que pueda sentir, es parte indispensable de la preparación del discurso y se relaciona con el nivel escucha del taller de preparación y presentación del discurso. Es también un comportamiento de respeto y escucha de su interlocutor,- en este caso la audiencia-, lo que a otro nivel se liga también con la asertividad.

Como podemos ver, ya en el aspecto aparentemente solo formal de lo verbal -como es el preguntarse de qué quiero hablar, de qué quiero convencer o a qué quiero motivar, quienes conforman mi audiencia y que quiero aportarles de mi mismo-, lo emocional se hace presente.

Cuando trabajamos los aspectos no verbal y paraverbal, los alumnos se enfrentan a la mayor dificultad: transmitir ese mensaje previamente estructurado en lo verbal, poniéndose al frente de un grupo de personas. Ejercer el liderazgo de comunicar y ser el centro de atención de todas las miradas y escuchas, para comunicar el mensaje que han elegido transmitir. Para ello deben saltar muchas vallas enfrentándose a su miedo, al poco entrenamiento recibido y a sus propios conceptos sobre sí mismos y su comunicación, es decir, su “discurso interno” respecto a su estilo comunicacional. Leggett, B. y Velilla, R. (2008, p.236), nos dicen que es fundamental hablarnos bien a nosotros mismos si queremos hablar bien a los demás. Regresamos al nivel intrapersonal de la comunicación. El mensaje que recibimos y como lo pensamos y procesamos. Ese discurso dirigido al solitario auditorio que somos nosotros mismos y que tiene una relación directa con nuestra autoestima y ésta a su vez, con la asertividad, como líneas abajo se explica.

Para trabajar los niveles no verbal y paraverbal, a lo largo de la preparación del discurso se entrenarán diversos aspectos de uno y otro con lecturas, ejercicios, dinámicas y visionado de videos, motivándolos a vencer sus temores dentro del clima de confianza que

creamos en el taller. Citando nuevamente a Leggett, B. y Velilla, R. (2008, p.5) “Si deseamos desarrollar el hábito de la buena comunicación, debemos comunicarnos”. Dicho de otro modo, la práctica hace al maestro.

El primer paso será diseccionar los elementos de cada uno de los niveles antes mencionados. En lo paraverbal, también conocido como paralingüístico, el tono, el volumen, el ritmo o velocidad, el timbre o calidad de la voz, la entonación y los silencios. En lo no verbal, el contacto visual, gestos faciales, sonrisa, el uso de las manos, la postura y eje corporales, el desplazamiento en el espacio y el arreglo o presentación personal. Como veremos más adelante, tanto los aspectos de la escucha en la comunicación, como los aspectos verbal, no verbal y paraverbal, que forman parte del taller de preparación y presentación del discurso, se encuentran íntimamente relacionados con aspectos emocionales y por tanto pueden ser también indicadores de las conductas asertivas.

La observación nos dice, que el taller nos es fácil para los estudiantes pues lo emocional entra en juego y en general, el miedo y la ansiedad, les impiden usar de manera orgánica y eficiente, muchos recursos que ya poseen. Sus patrones mentales no les ayudan, por lo que también se trabaja ese aspecto, intentando que reconozcan y modifiquen pensamientos irracionales sobre ellos mismos y su comunicación. Sin embargo, se observa que en mayor o menor grado, dependiendo de cada alumno, a medida que conocen de los diferentes niveles de comunicación y practican con dinámicas y ejercicios en clase, van perdiendo el miedo y son capaces de vencerlo progresivamente. Es así que el proceso de preparar y presentar del discurso, se convierte también en el proceso de confrontar sus emociones al respecto, perder el miedo escénico y encontrar la seguridad que necesitan para comunicarse efectiva y asertivamente.

Es por ello que queremos demostrar que la preparación y presentación del discurso como herramienta pedagógica tiene una influencia en la asertividad de estos alumnos.

2.2.2 Asertividad.

2.2.2.1 Definición.

Gaeta, L. y Galvanovskis A. (2011, p.3) citan a Robredo 1995, quien afirma que “asertividad” encuentra su raíz en los términos del latín *asserere* o *assertum*, que significan “afirmar” o “defender”.

El término asertividad ha ido cambiando a lo largo de los años. Según nos dice Paula, I., (2011, p.34), el primero en utilizarlo fue Wolpe en 1958, quien la definió como “la expresión, adecuada, dirigida hacia otra persona, de cualquier otra emoción que no sea la respuesta de ansiedad”. Inicialmente la palabra asertividad se usaba como sinónimo de habilidades sociales, uso que se fue abandonando desde finales de los años 70. Hoy se entiende la asertividad como una de dichas habilidades sociales.

La misma autora señala en la página 39, que la asertividad se enmarca dentro de aquellas habilidades interpersonales que se ligan a “la expresión directa de la defensa de los propios derechos y opiniones personales sin negar los derechos y la opinión de los otros, el autorrefuerzo y el refuerzo a los demás; habilidades altamente relacionadas con el constructo de autoestima”.

Castanyer, O. (2012, p. 23), define la asertividad como “la capacidad de autoafirmar los propios derechos, sin dejarse manipular y sin manipular a los demás”. Para hablar de asertividad, se han usado indistintamente términos como “habilidades sociales” o “competencia social”. Hoy se considera a la asertividad, como una de las habilidades sociales. Permiten a la persona expresarse a todos los niveles, defendiendo sus derechos y opiniones respetando a la vez los derechos y opiniones de las demás personas.

Desde una mirada conductual, el aprendizaje de un comportamiento asertivo está en relación con la adaptación de la persona al medio y su dominio y equilibrio de las fuerzas

excitatorias o inhibitorias, lo que se traducirá en comportamientos agresivos o pasivos ((Rodríguez y Serralde, 1991), citados por Gaeta, L Galvanovskis A. (2011, p.3)

Así, la asertividad se manifiesta en diversas formas de comportamiento y presenta patrones, que lógicamente, rara vez se encuentran en una persona en todas las oportunidades, - dado además el carácter situacional que interviene en la respuesta asertiva-, pero que nos sirven para el presente estudio.

Durante mucho tiempo y aún hoy, se confunde asertividad con agresividad. La definición que hemos elegido y que se consigna líneas arriba, excluye cualquier signo agresivo de lo que entendemos por asertividad. Por el contrario, la agresividad puede ser una forma escondida de falta de asertividad, pues las personas no asertivas, presentan conductas tanto agresivas como pasivas. Castanyer, O. (2012, p.40).

En el primero de los casos, la no asertividad agresiva, las personas no respetan el derecho que tienen los demás a pensar y opinar de manera diferente. Irrespeto que se expresa en manipulación, irritabilidad, volumen alto, agresividad en el comportamiento externo y las palabras e invasión del espacio personal entre otros comportamientos. En el segundo, la no asertividad pasiva, la persona carece de los componentes verbales y no verbales (incluidos los paraverbales) de la comunicación, lo que le dificulta e incluso le impide, expresar sus propias opiniones y defender sus intereses con calma y seguridad de una manera congruente.

Sihuay (2016, pp.38-39) establece la asertividad y la comunicación como dos de las cuatro habilidades sociales más destacadas. Afirma que la primera “es la más hábil socialmente porque supone la expresión abierta de los sentimientos, deseos y derechos sin atacar a nadie”. Asimismo, propone que la comunicación es la dimensión básica de las relaciones interpersonales.

Aunque escapa al ámbito de este trabajo explicar o estudiar las causas de las dificultades que puedan presentarse en relación a la expresión y comunicación asertivas, conviene extendernos en la relación de comunicación y autoestima, y de ésta con asertividad.

La comunicación es condición esencial de lo humano, pues lo que nos hace humanos es la relación con el otro. Podemos decir que en cierto sentido, venimos “habilitados” para ejercer la comunicación a través de habla y el lenguaje, por lo que podría parecer asunto sencillo para las personas el comunicarse, pero entonces ¿Por qué la comunicación se convierte en la fuente de muchas de nuestras frustraciones y problemas?.

Sin duda son muchos los factores interculturales y de diverso tipo que podrían ser la causa de una comunicación que no logre el propósito de hacer llegar el mensaje que queremos transmitir. No deberíamos olvidar que la comunicación está además atravesada por el ingrediente de lo emocional, condición de lo humano también y que tiene una relevancia primordial.

Lopez Jurado, M. et all (2011, p.29) nos dice que “Sin el aire el ser humano muere, sin el reconocimiento y la validación que se obtienen a través de la comunicación, la vida se vuelve inhumana y la persona se deteriora” y a la vez como dice Naranjo, M. (2008, p.11) “Las dificultades que las personas pueden tener para comunicarse se vinculan estrechamente con la percepción que tienen de sí mismas; es decir, con la imagen propia y su autoestima”. De modo que, por un lado, la comunicación es fuente esencial de reconocimiento y validación social y por otro, en la base de nuestras dificultades de comunicación se encuentra la autoestima, entendida ésta como la apreciación que tenemos de nosotros mismos. Es en ese sentido que Castanyer, O. (2012, p.20), afirma que la satisfacción en una interacción depende de sentirnos valorados y respetados, lo que no

tiene tanto que ver con el otro, sino que, en gran medida depende de convicciones y esquemas mentales en relación a nosotros mismos.

Admitiendo que la asertividad es una habilidad social interpersonal, se desprende que, como toda habilidad, esta se puede aprender. Siguiendo con Paula, I. (2000, p.46) “En la actualidad es prácticamente unánime la opinión de que las habilidades sociales se adquieren mediante una combinación de proceso de desarrollo y del aprendizaje...En definitiva, las conductas y habilidades de interacción social se aprenden”.

Asimismo, es necesario integrar otras definiciones fuera de lo observable y medible, pues no las consideramos excluyentes sino más bien complementarias. Así encontramos un enfoque más ligado al desarrollo humano, en el sentido de autorrealización que propone Maslow con su corriente humanista, es decir como “crecimiento intrínseco” de lo que la persona es en sí misma (Maslow 1991, p.103). De esa manera, al desarrollar las habilidades de asertividad a través de la comunicación, estaremos desarrollando el potencial que todo ser humano tiene para la comunicación y las relaciones interpersonales.

Castanyer, O. (1996, p.27-28), plantea que desde el punto de vista cognitivo conductual, al hablar de comportamiento nos referiremos a un conjunto de comportamientos externos, patrones de pensamiento y sentimientos y emociones.

La misma autora plantea, que en la conducta asertiva se presentan las siguientes características:

Relativas a los patrones de pensamiento:

- La persona conoce y acepta sus derechos y los de los demás.
- La persona tiene patrones de pensamiento mayormente racionales respecto a sí misma y respecto de los demás.

En cuanto a sus sentimientos y emociones:

- La persona tiene una buena autoestima.

- La persona tiene sensación de control emocional.

En cuanto a los Comportamientos Externos:

- La persona tiene fluidez y seguridad en el habla, hablando sin muletillas.
- La persona tiene hace contacto ocular directo sin ser desafiante.
- La persona presenta relajación facial y de la postura.
- La persona presenta relajación de las manos.
- La persona expresa sus sentimientos.
- La persona se expresa con honestidad.
- La persona se defiende sin agredir.
- La persona habla de los propios gustos e intereses.
- La persona es capaz de discrepar abiertamente.
- La persona es capaz de pedir aclaraciones.
- La persona es capaz de decir no, frente a algo que va en contra de sus ideas, gustos o intereses.
- La persona es capaz de disculparse.

2.3 Definición de Términos Básicos

Definimos *comunicación* como el “proceso durante el cual se crea y se comparte significado en una conversación informal, en la interacción grupal o en los discursos en público” Verderber, K. et al (2013, p.4). La comunicación es básica en la construcción social. Sin ella, no puede entenderse al ser humano mismo.

La comunicación verbal, es uno de los niveles que conforman la comunicación, aquel referido al lenguaje, al uso del verbo. Se refiere a la forma en que un discurso o comunicación interpersonal se organiza en cuanto al léxico, la sintaxis, las conjugaciones verbales, el estilo de lenguaje elegido y el mensaje que se quiere transmitir.

La comunicación no verbal, como el nivel de comunicación relativo al lenguaje del cuerpo y que se transmite con la mirada, la postura corporal, la sonrisa, las manos, el desplazamiento en el espacio, el arreglo personal. Los estudios estiman que la mayoría de la carga del mensaje total, recae en este nivel de la comunicación. Está íntimamente ligado con lo emocional y cultural.

La comunicación paraverbal, dentro de la comunicación no verbal, como todo aquello relativo a la voz y sus recursos y cualidades como entonación, expresividad, velocidad, volumen y otras. Del mismo modo que el lenguaje no verbal, está atravesado por lo emocional y tiene un alto peso en la transmisión del mensaje.

La escucha, como la capacidad de conectarse con el otro, atendiendo a la totalidad del mensaje, es decir, el mensaje transmitido por todos los niveles de la comunicación.

El discurso, es el acto de comunicación preparado y planificado, que se realiza frente a un grupo de personas. Puede tener varios estilos, pero siempre un contenido emocional transmitido por los niveles de la comunicación no verbal y paraverbal.

La preparación del discurso, como el proceso por el cual las personas se entrenan en las habilidades concernidas en todos los niveles de la comunicación propuestos, para lograr que su mensaje llegue a la audiencia de manera efectiva.

Asertividad, Tomando las seis dimensiones propuestas en la escala adaptada de asertividad de Spencer Rathus que hemos utilizado como instrumento de recolección de datos para nuestra investigación, León Madrigal, M., & Vargas Halabí, T. (2009), definimos asertividad como la capacidad de demostrar disconformidad, manifestando los propios pensamientos, sentimientos y creencias, pudiendo evaluar la autoeficacia en el manejo de eventos, en la relación con instituciones o personas, expresando las propias opiniones y siendo capaz de decir no ante peticiones irracionales, inadecuadas y contrarias a nuestros intereses.

Capítulo III. Hipótesis y Variables

3.1 Hipótesis

3.1.1 Hipótesis general.

H_G Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_0 No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

3.1.2 Hipótesis específicas.

Hipótesis específica 1.

H_{E1} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 2.

H_{E2} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 3.

H_{E3} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 4.

H_{E4} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 5.

H_{E5} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de

Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 6.

H_{E6} Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H_{E0} No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

3.2 Variables

3.2.1 Variable independiente - Taller de preparación y la presentación del discurso.

Definición conceptual. Taller de 16 sesiones de 2 horas cada una, en las que se entrenarán las habilidades comunicativas de un grupo de estudiantes, para que presenten al final del taller un discurso de 7 minutos frente a una audiencia. Un discurso es un texto conectado con el público y por lo tanto el orador lo sitúa continuamente entre él y el público, Castejón (2011).

Definición operacional. La variable independiente la constituye el proceso de preparación y presentación del discurso, para los exámenes, parcial y final del curso Taller de Comunicación Interpersonal, de la carrera de Traducción e Interpretación Profesional en la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, en los semestres 2018_1 y 2018_2.

Consiste en 16 sesiones teórico-prácticas de 2 horas cada una, en las que los alumnos atravesarán un proceso de entrenamiento en los niveles verbal, no verbal, paraverbal y escucha, de la comunicación. El producto final del Taller es un discurso de 7 minutos de duración.

3.2.2 Variable dependiente – Asertividad.

Definición conceptual. La asertividad se enmarca dentro de aquellas habilidades interpersonales que se ligan a “la expresión directa de la defensa de los propios derechos y opiniones personales sin negar los derechos y la opinión de los otros, el autorrefuerzo y el refuerzo a los demás; habilidades altamente relacionadas con el constructo de autoestima”.

3.3 Operacionalización de Variables.

Tabla 1.

Variable independiente: Taller de preparación y presentación del discurso

Dimensiones	Indicadores	Ítems
1. Nivel de Escucha	– Escucha Empática.	– Escucha el nivel verbal del mensaje.
		– Percibe el nivel no verbal del mensaje.
2. Nivel Verbal de la Comunicación	– Organización.	– Percibe el nivel paraverbal del mensaje.
	– Claridad argumentativa.	– Percibe el nivel emocional del mensaje.
	– Relevancia.	– Percibe el nivel emocional del mensaje.
	– Originalidad	– Estructura eficientemente su discurso.
	– Pertinencia del lenguaje.	– Argumenta con claridad.
	– Contacto visual	– La información es relevante.
	– Expresión.	– Es original.
	– Gestos.	– Usa un lenguaje pertinente
3. Nivel No Verbal de la Comunicación	– Uso del espacio.	– No usa muletillas.
	– Postura.	– Cuenta anécdotas personales.
	– Arreglo personal	– Hace contacto visual con su audiencia.
	– Volumen.	– El uso de la sonrisa, es adecuado y congruente.
	– Entonación.	– El uso de las manos es adecuado y congruente.
	– Dicción.	– La postura corporal es adecuada y congruente.
4. Nivel Paraverbal de la Comunicación	– Ritmo y pausas.	– El uso del espacio, es adecuado y congruente.
	– Fluidez vocal.	– Su arreglo personal es congruente.
		– El volumen utilizado es variado y congruente con el mensaje y el objetivo del discurso.
		– Las entonaciones utilizadas, son variadas y congruentes con el mensaje y el objetivo del discurso.
		– La dicción utilizada es adecuada y permite la claridad del mensaje y el logro del objetivo del discurso.
		– El ritmo es variado y congruente con el mensaje y el objetivo del discurso.
		– Usa los silencios congruentemente con el mensaje y el objetivo del discurso.
		– Presenta fluidez en el habla.

Tabla 2.*Variable dependiente: Asertividad*

Variable	Dimensiones	Instrumento	Ítems
Variable Dependiente: Asertividad	1. Capacidad para demostrar disconformidad.	Test de Asertividad de Rathus, (R.A.S.) Adaptación de León y Vargas (2009)	22 preguntas
	2. Capacidad de manifestar sentimientos y creencias.		
	3. Capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos.		
	4. Capacidad de interacción con organizaciones.		
	5. Capacidad de expresión de opiniones.		
	6. Capacidad para decir no.		

Capítulo IV. Metodología

4.1 Enfoque de la Investigación

La presente investigación se realizará bajo el enfoque cuantitativo, toda vez que las variables serán medidas por medio de un instrumento, cuyos datos se procesarán estadísticamente.

4.2 Tipo de Investigación

Experimental. Por su finalidad es de tipo aplicativo, ya que, según Valderrama, S. (2010), busca resolver un problema de naturaleza práctica, aplicando los resultados obtenidos en la investigación teórica.

4.3 Diseño de la Investigación

Se utilizará el diseño Cuasi Experimental: ya que los sujetos no se asignan al azar a los grupos, sino que dichos grupos ya están formados antes del experimento son grupos intactos (la razón por el cual surgen y la manera como se formaron fueron independientes o parte del experimento). (Hernández, Fernandez y Baptista, 2007).

Los grupos estarán conformados por un grupo denominado control y el otro experimental, procediéndose luego a manipular deliberadamente la variable independiente.

El diseño se esquematiza de la siguiente manera:

	Pre test		Pos test
GC:	O ₁	-	O ₃
GE:	O ₂	X	O ₄

Donde:

GC : Grupo de control

GE : Grupo experimental

X : Tratamiento: taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad

- : Tratamiento sin el taller de preparación y presentación del discurso
- O₁ : Observación Inicial del Grupo Control
- O₂ : Observación Inicial del Grupo Experimental
- O₃ : Observación Final del Grupo Control
- O₄ : Observación Final del Grupo Experimental

4.4 Método de Investigación

El método empleado en la investigación es empírico y teórico, en su forma cuasi experimental, debido a que se aplica un taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, a un grupo experimental.

4.5 Población y Muestra

4.5.1 Población.

La población, está compuesta por la totalidad del fenómeno que se busca estudiar en donde las unidades poseen características comunes y observables y dan origen a los datos de la población.

La población de la investigación estará integrada por 113 estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

4.5.2 Muestra.

En los diseños cuasi experimentales los sujetos no son asignados al azar; sino que dichos grupos ya están formados antes del experimento, son grupos intactos, según Hernández, et al. (1999).

En consecuencia, se trabajará con una muestra No Probabilística intencionada, siendo conformada por un total de 82 estudiantes. Las muestras se detallan a continuación:

Grupo experimental	40 estudiantes
Grupo de control	42 estudiantes

4.6 Técnicas e Instrumentos de Recolección de Información

La técnica usada en la presente investigación para Pre test y Post test se denomina Escala de asertividad de Rathus (R.A.S.) (Adaptación León & Vargas, 2009), Rathus, está constituido por 22 ítems.

Selección de instrumentos.

En esta investigación para recopilar la información acerca del nivel asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018, se aplicó un taller de preparación y presentación del discurso. Luego, se evaluó con un Pre test antes del experimento. Finalmente, después del experimento, con un Pos test a ambos grupos, control y experimental.

Pre Test: Test de Asertividad.

Es el instrumento de inicio y su técnica, es el test de asertividad que se aplicó a los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, para indagar sus potencialidades acerca de los indicadores de cada una de las dimensiones de la variable dependiente, antes del experimento. El cuestionario denominado Escala de asertividad de Rathus (R.A.S.) (Adaptación León & Vargas, 2009), Rathus, está constituido por 22 ítems

Post Test: Test de Asertividad.

Es el instrumento de salida y su técnica, es el test de asertividad que se aplicó a los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, para indagar sus potencialidades acerca de los indicadores de cada una de las dimensiones de la variable dependiente, antes del experimento. El

cuestionario denominado Escala de asertividad de Rathus (R.A.S.) (Adaptación León & Vargas, 2009), Rathus, está constituido por 22 ítems.

4.7 Tratamiento Estadístico

En primera instancia, en el presente trabajo de investigación se realizará la codificación y se creará una base de datos con el programa de estadístico SPSS última versión. Luego se utilizarán las técnicas para el análisis estadístico descriptivo, confiabilidad, normalidad e inferencial.

Se realizará la confiabilidad de los instrumentos con el software SPSS. Para la prueba de hipótesis, el efecto de la variable (independiente) sobre la variable (dependiente), así como la confiabilidad del instrumento, se utilizarán respectivamente las fórmulas de U Mann Whtney y Alfa de Cronbach.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}} \quad \alpha = \frac{K}{K-1} \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2} \right]$$

$$U_1 = n_1 n_2 + \frac{n_1 (n_1 + 1)}{2} - R_1 \quad y \quad U_2 = n_1 n_2 + \frac{n_2 (n_2 + 1)}{2} - R_2$$

Donde:

$\sum S_i^2$: Sumatoria de la varianza de los ítems

S_T^2 : Varianza del total grupo.

n_1, n_2 : Tamaño de la muestra del grupo 1 y 2

K : Número de ítems

z : Z- Calculado de U. Mann Whitney

α : Coeficiente de alfa de Cronbach

4.8 Procedimiento

Luego de aplicada la prueba piloto de encuesta tipo Likert, se procedió a analizar los datos mediante un tratamiento estadístico cuantitativo utilizando el programa SPSS V.22 para evaluar la confiabilidad y validez logradas de las variables mencionadas, obteniendo como resultado una fuerte confiabilidad, de acuerdo al criterio de valores. Se realizó, luego el análisis y visualización de tablas y figuras estadísticas de las variables, sus tablas de frecuencia y sus figuras de porcentajes de acuerdo a la escala valoración de la encuesta.

Capítulo V. Resultados

5.1 Validez y Confiabilidad del Instrumento

5.1.1 Validez.

Según Hernández, (1991: 243), “La validez en términos generales se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir”.

Para nuestro estudio, se define la validación de los instrumentos como la determinación de la capacidad del test de asertividad para medir el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Este procedimiento se realizó a través de la evaluación de la técnica de juicio de expertos. Se ha recurrido a los profesionales con grado académico de maestro o doctor con amplia experiencia en investigación en el área, tal como se puede apreciar en la *tabla 1*. La validación de juicio de expertos del instrumento de investigación, nos da el resultado en promedios de 93 respectivamente para cada momento. Los cuales determinan la adecuación maestra de los ítems del instrumento.

Tabla 3.

Resultados de la Validación por Juicio de Expertos de los Instrumentos Pre Test y Post Test para la aplicación y recopilación de datos de la variable dependiente

N°	Apellidos y Nombres	Grado Académico	Pre test	Post test
01	Palomino Orizano, Abel	Doctor	95%	95%
02	Rojas Sáenz, Segundo Emilio	Doctor	92%	92%
03	Barrios Tinoco, Luis Magno	Doctor	90%	90%
04	Zevallos Ypanaqué, Gudelia	Doctora	95%	95%
Promedio			93%	93%

Fuente: Ficha de validación de instrumentos por juicio de expertos.

Tabla 4.*Validez de Criterio*

	Media	Desviación estándar	Correlación
item1	2.3269	1.07960	0.60
item2	2.7115	1.76387	0.65
item3	1.5769	1.71894	0.86
item4	2.8269	1.65353	0.76
item5	3.6923	1.02016	0.74
item6	1.8077	1.23730	0.85
item7	2.7885	1.56351	0.73
item8	2.8654	1.62129	0.73
item9	2.2885	1.58840	0.85
item10	2.5000	1.75455	0.97
item11	2.4231	1.68437	0.85
item12	3.3077	1.35094	0.85
item13	3.1731	1.20002	0.74
item14	3.0192	1.42100	0.75
item15	2.4808	1.62686	0.96
item16	2.8654	1.48230	0.81
item17	1.8462	1.57660	0.92
item18	3.6731	1.47822	0.98
item19	2.6538	1.44011	0.75
item20	2.5769	1.40512	0.65
item21	3.0577	1.25890	0.82
item22	3.0962	1.61196	0.72

Interpretación: Se observa en la tabla 4, el valor de correlaciones de los ítems del total de dimensiones e indicadores, siendo las correlaciones altas, muy altas. Esto significa que el instrumento es válido de criterio.

Tabla 5.*Validez de Constructo: Análisis factorial con KMO y prueba de Bartlett*

Medida de adecuación muestral de Kaiser-Meyer		0.92
<hr/>		
Olkin		
Prueba de esfericidad de	Chi-cuadrado	36752.60
Bartlett	aproximado	
	gl	52
	sig	0.000

Interpretación: En la tabla de la prueba de factor KMO, se observa que el índice de Kaiser-Meyer Olkin es de 0.92 cercano a uno, esto significa que el instrumento es válido. Además, se observa que, en la prueba de Bartlett, el valor de sig bilateral es (0,00) y menor que 0.005 en nivel de significancia. Esto nos determina que es buen indicador para decir que el instrumento es válido y se puede aplicar.

5.1.2 Confiabilidad.

En la presente investigación, el criterio de confiabilidad del instrumento se determina, por el coeficiente Alfa de Cronbach, desarrollado por J. L. Cronbach, que requiere de una sola administración del instrumento de medición y produce valores que oscilan entre uno y cero. Es aplicable a escalas de varios valores posibles, por lo que puede ser utilizado para determinar la confiabilidad, en escalas cuyos ítems tienen como respuesta más de dos alternativas. Entendemos por confiabilidad el grado en que el cuestionario es consistente al medir las variables que mide. Su fórmula determina el grado de consistencia y precisión; la escala de valores que determina la confiabilidad está dada por los siguientes valores:

Tabla 6.

Criterios de Confiabilidad

Criterios de Confiabilidad	
No es confiable (es inaceptable)	0 a 0,49
No es confiable (es pobre)	0,50 a 0,59
Baja confiabilidad (es cuestionable)	0,60 a 0,69
Existe confiabilidad (aceptable)	0,70 a 0,75
Fuerte confiabilidad (bueno)	0,76 a 0,89
Alta confiabilidad (excelente)	0,90 a 1

Según George y Mallery (2003, p. 231)

La fórmula del estadístico de confiabilidad Alfa de Cronbach:

K: El número de ítems

$$\alpha = \frac{K}{K-1} \left[1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2} \right]$$

$\sum S_i^2$: Sumatoria de Varianzas de los Ítems

S_T^2 : Varianza de la suma de los Ítems

α Coeficiente de Alfa de Cronbach

Mediante la aplicación del Software estadístico SPSS V 25, se obtuvo la confiabilidad Alfa de Cronbach en el cuestionario aplicado a cada una de las variables.

a. Confiabilidad del Pre Test

El cuestionario acerca del instrumento de entrada, se aplicó a una muestra piloto de 42 estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, obteniendo el siguiente resultado de confiabilidad con la aplicación del programa SPSS versión 25.

Tabla 7.

Resumen del procesamiento de los casos. Confiabilidad Pre test

	n	%
Válidos	42	100,0
Excluidos(a)	0	0
Casos Total	42	100,0

Tabla 8.

Estadísticos de fiabilidad

Alfa de Cronbach	n de elementos
0,85	22 Ítems

Interpretación: El resultado obtenido del coeficiente Alfa de Cronbach es igual a 0,85. Dicho instrumento presenta fuerte confiabilidad por encontrarse en criterio de intervalo 0,76 a 0,89. Demostrándose su consistencia interna.

b. Confiabilidad del Pos test.

El cuestionario acerca del instrumento de salida, se aplicó a una muestra piloto a 40 estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicada, obteniendo el siguiente resultado de confiabilidad con la aplicación del programa SPSS versión 24.

Tabla 9.

Resumen del procesamiento de los casos. Confiabilidad Pos test

		N	%
Casos	Válidos	40	100,0
	Excluidos(a)	0	0
	Total	40	100,0

Tabla 10.

Estadísticos de fiabilidad

Alfa de Cronbach	n de elementos
0,82	22 ítems

Interpretación: El resultado obtenido del coeficiente Alfa de Cronbach es igual a 0,82. Dicho instrumento presenta fuerte confiabilidad por encontrarse en criterio de intervalo 0,76 a 0,89. Demostrándose su consistencia interna.

5.2 Presentación y Análisis de los Resultados

5.2.1 Análisis descriptivo.

A continuación, se muestran los resultados del análisis descriptivo de datos de los grupos control y experimental, es decir antes y después de aplicar el taller de preparación y

presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

El resultado oscila entre -90 y $+90$. La interpretación se llevará a cabo considerando que un signo positivo en la puntuación final significa un mayor asertividad y los valores absolutos indican la frecuencia de aparición de los comportamientos.

Tabla 11.

Baremo

Puntuaciones	Categoría	Niveles de asertividad
61 a 90	Definitivamente asertivo	Muy alto
31 a 60	Muy asertivo	Alto
16 a 30	Asertivo	Medio
-15 a 15	Asertivo confrontativa	Regular
-16 a -30	Inasertivo	Pésimo
-31 a -60	Muy inasertivo	Bajo
-61 a -90	Definitivamente inasertivo	Muy bajo

Tabla 12.

Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control

Dimensiones 1, 2 y 3			
	Capacidad para demostrar disconformidad	Capacidad de manifestar sentimientos y creencias	Capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos
Promedios	13	14	15

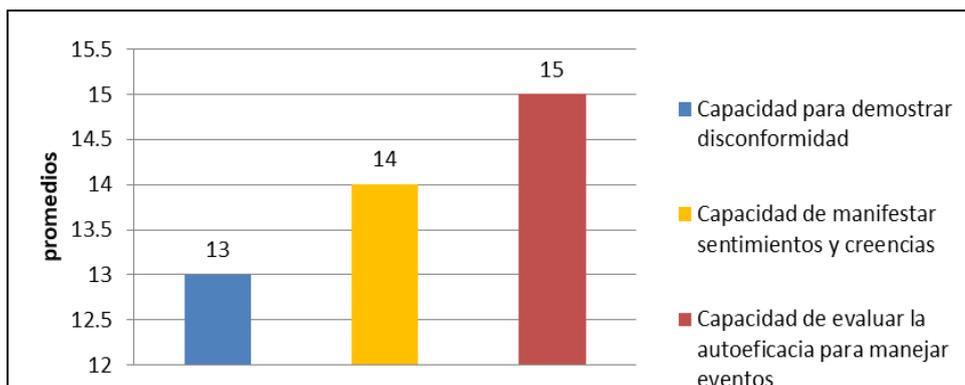


Figura 1. Análisis de resultados por dimensiones de evaluación inicial antes del experimento del taller de preparación y presentación del discurso del grupo control

Interpretación:

De la tabla 12 y figura 1 se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo control, es decir antes de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso. Para la dimensión capacidad para demostrar disconformidad, el promedio fue de 13 puntos, mientras para la dimensión manifestar sentimientos y creencias fue de 14 puntos y finalmente, para la dimensión capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos fue de 15, predominando en mayor puntuación la capacidad para evaluar la autoeficacia para manejar eventos. De acuerdo a estos resultados se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas es regular y de acuerdo al baremo de la tabla 7, podemos señalar que existe o se da una asertividad confrontativa.

Tabla 13.

Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control

Dimensiones 4, 5 y 6			
	Capacidad de interacción con organizaciones	Capacidad de expresión de opiniones	Capacidad de decir no
Promedios	14	13	15

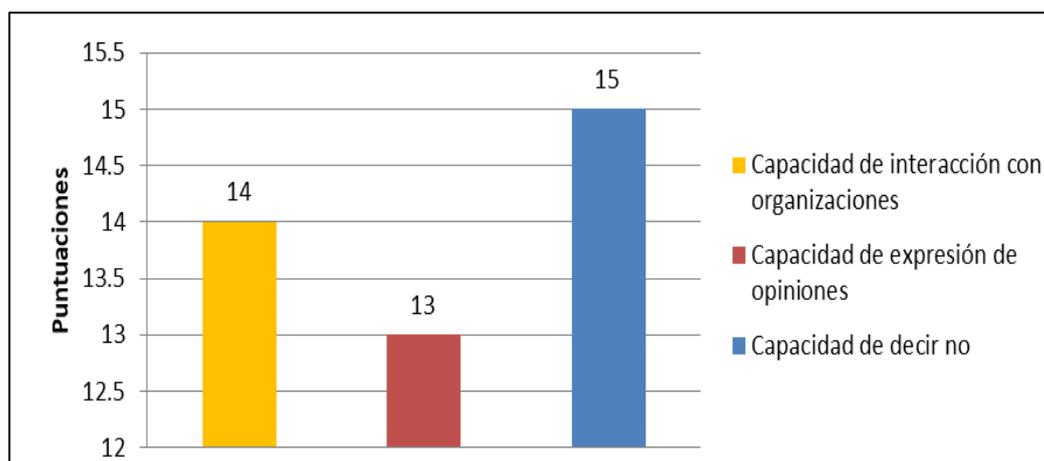


Figura 2. Resultados de Evaluación inicial, nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo control

Interpretación:

De la tabla 13 y figura 2, se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo control dimensiones 5, 6 y 7, es decir antes de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso, para la dimensión Capacidad de interacción con organizaciones el promedio fue de 14 puntos en rango negativo, mientras para la dimensión Capacidad de expresión de opiniones fue de 13 puntos y finalmente para la dimensión Capacidad de decir no fue de 15, predominando en mayor puntuación la capacidad para decir no. De acuerdo a estos resultados, se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas es regular y de acuerdo al baremo de la tabla, podemos señalar también que se da una asertividad confrontativa.

Tabla 14.

Resultados de Evaluación inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental

Dimensiones 1, 2 y 3			
	Capacidad para demostrar disconformidad	Capacidad de manifestar sentimientos y creencias	Capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos
Promedios	13	13	14

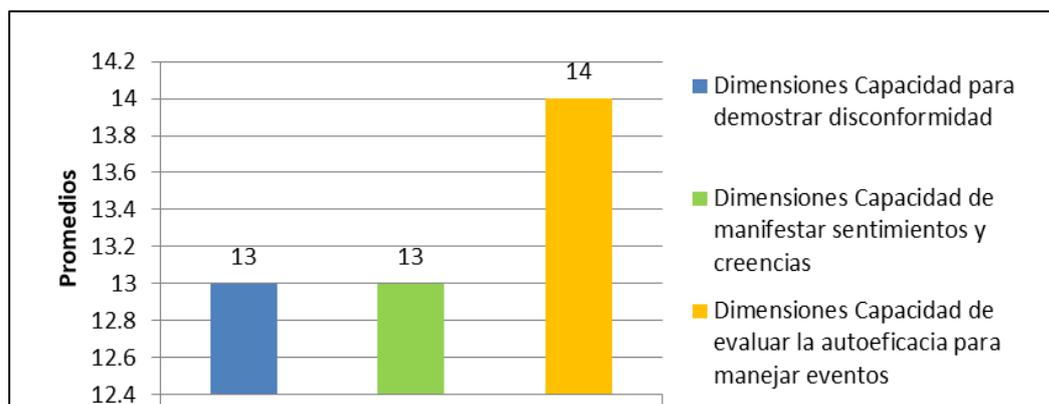


Figura 3. Resultados de Evaluación inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental

Interpretación:

De la tabla 14 y figura 3, se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo experimental, es decir antes de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso. Para la dimensión capacidad para demostrar disconformidad, el promedio fue de 13 puntos, mientras que para la dimensión capacidad de manifestar sentimientos y creencias, fue de 13 puntos y finalmente, para la dimensión capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos fue de 14, predominando en mayor puntuación la capacidad para evaluar la autoeficacia para manejar eventos. De acuerdo a estos resultados, se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas es regular y de acuerdo al baremo de la tabla, podemos señalar también que se da una asertividad confrontativa.

Tabla 15.

Resultados de Evaluaciones inicial grupo experimental inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental

	Dimensiones 4, 5 y 6		
	Capacidad de interacción con organizaciones	Capacidad de expresión de opiniones	Capacidad de decir no
Promedios	15	13	16

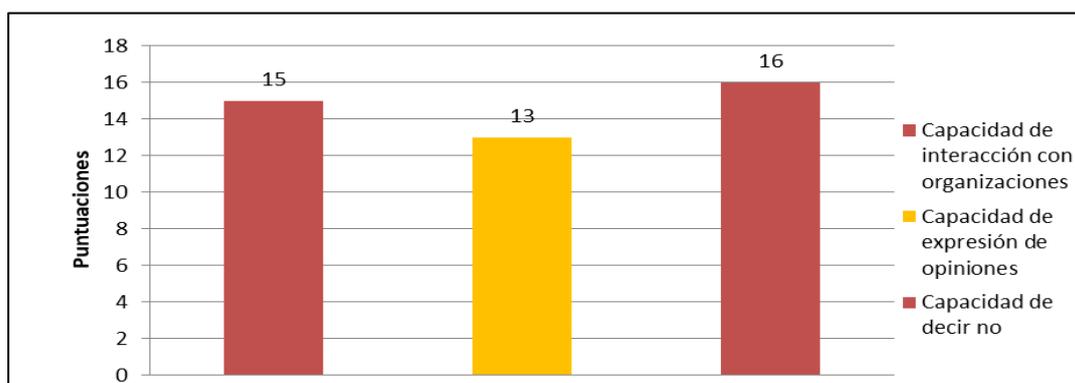


Figura 4. Resultados de Evaluaciones inicial grupo experimental inicial nivel de asertividad antes del experimento taller de preparación y presentación del discurso del grupo experimental

Interpretación:

De la tabla 15 y figura 4, se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo experimental, es decir antes de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso, para la dimensión Capacidad de interacción con organizaciones el promedio fue de 15 puntos, mientras para la dimensión Capacidad de expresión de opiniones fue de 13 puntos y finalmente para la dimensión Capacidad de decir no fue de 16, predominando en mayor puntuación la capacidad para decir no. De acuerdo a estos resultados, se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas es regular y de acuerdo al baremo de la tabla, podemos señalar también que se da una asertividad confrontativa.

Tabla 16.

Resultados de Evaluación final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso, grupo experimental

Dimensiones 1, 2 y 3			
	Capacidad para demostrar disconformidad	Capacidad de manifestar sentimientos y creencias	Capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos
Promedios	30	29	27

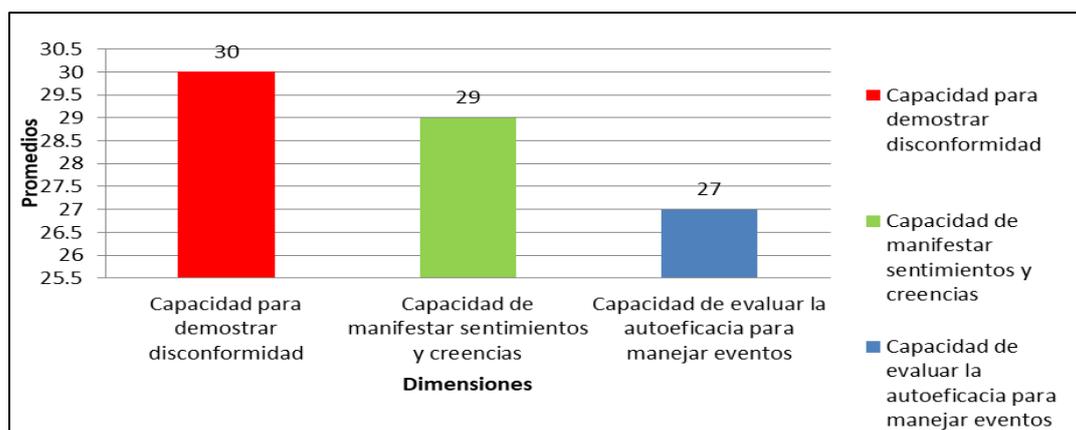


Figura 5. Resultados de Evaluación final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso, grupo experimental

Interpretación:

De la tabla 16 y figura 5, se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo experimental, es decir después de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso, para la dimensión capacidad para demostrar disconformidad el promedio fue de 30 puntos, mientras para la dimensión manifestar sentimientos y creencias fue de 29 puntos y finalmente para la dimensión capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos fue de 27, predominando en mayor puntuación la capacidad para demostrar disconformidad. De acuerdo a estos resultados, se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas es medio y de acuerdo al baremo de la tabla, podemos señalar que los estudiantes logran ser asertivos.

Tabla 17.

Resultados de Evaluaciones final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso grupo experimental

Dimensiones 4, 5 y 6			
	Capacidad de interacción con organizaciones	Capacidad de expresión de opiniones	Capacidad de decir no
Promedios	30	27	32

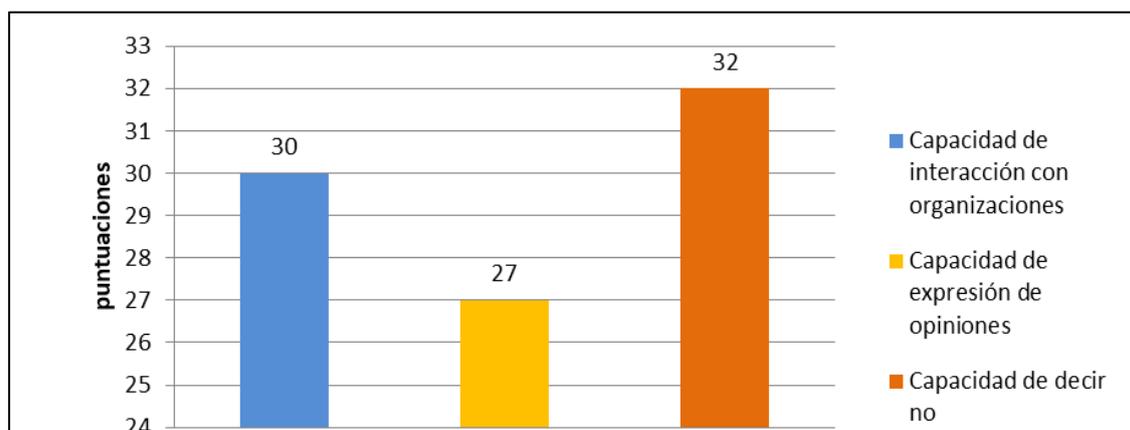


Figura 6. Resultados de Evaluaciones final de nivel de asertividad después del experimento taller de preparación y presentación del discurso grupo experimental

Interpretación:

De la tabla 17 y figura 6, se puede observar puntuaciones de promedios por dimensiones del grupo experimental, es decir después de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso, para la dimensión Capacidad de interacción con organizaciones el promedio fue de 30 puntos, mientras para la dimensión Capacidad de expresión de opiniones fue de 27 puntos y finalmente para la dimensión Capacidad de decir no fue de 32, predominando en mayor puntuación la capacidad de decir no. De acuerdo a estos resultados, se puede inferir que el nivel de asertividad en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, es medio y de acuerdo al baremo de la tabla 5, podemos señalar que los estudiantes logran ser asertivos en su mayoría.

Tabla 18.

Resultados de comparación de promedio de las puntuaciones alcanzadas de ambos grupos

Grupos	Pre test	Post test
Control	13	15
Experimental	15	30

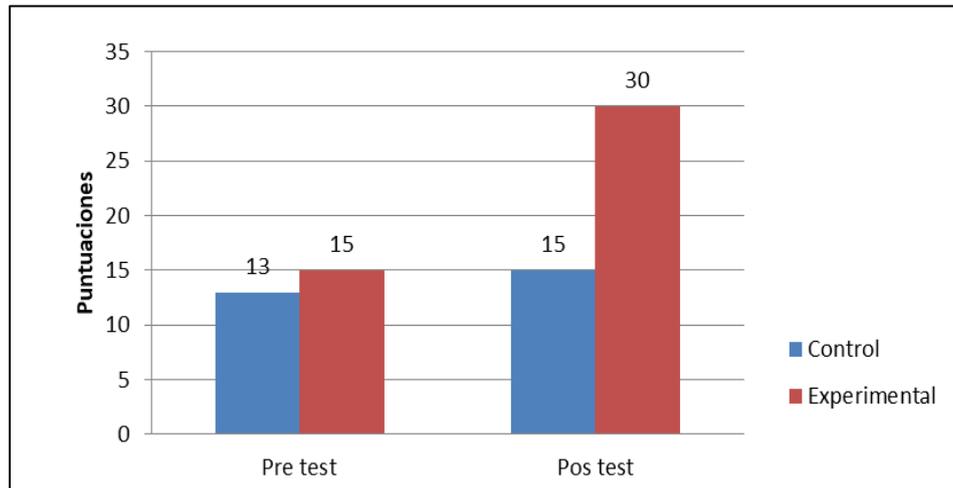


Figura 7. Resultados de comparación de promedio de las puntuaciones alcanzadas de ambos grupos

Interpretación:

De la tabla 18 y figura 7, se puede observar puntuaciones de promedios de ambos momentos y ambos grupos, grupo control Pre Test 15 y Pos Test 13, mientras para el grupo experimental Pre Test 15 Pos Test 30, después de aplicar el taller de preparación y presentación del discurso, predominando con mayor promedio las puntuaciones alcanzadas para el grupo experimental. Esto significó, que el taller de preparación y presentación del discurso influyó significativamente en la asertividad de los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. En su mayoría, los estudiantes tienen nivel medio de logro de asertividad.

5.2.2 Análisis inferencial.

5.2.2.1 Prueba de normalidad.

Antes de realizar la prueba de hipótesis respectiva, primero determinaremos si hay una distribución normal de los datos estadística paramétrica o una libre distribución de datos estadística no paramétrica. Para tal efecto utilizaremos la prueba de normalidad de Shapiro Wilk ($n \leq 50$).

Tabla 19.*Prueba de Normalidad*

	Shapiro-Wilk		
	Estadístico	n	Sig.
Test de inicio	0,873	42	0.764
Test de salida	0,861	40	0.652

Elaboración propia

H_0 : Los datos (momentos) no provienen de una distribución normal.

H_a : Los datos (momentos) provienen de una distribución normal.

Sobre test de inicio, el valor estadístico relacionado al test nos indica un valor 0,873 con una muestra igual a 42, el valor Sig. Asintótica (bilateral) es igual 0.764. Como este valor es superior a 0,05 (*nivel de significancia*), se infiere que no hay razones suficientes para rechazar la hipótesis nula, concluyendo que los datos no provienen de una distribución normal.

Para test de salida, el valor estadístico relacionado al test nos indica un valor 0,861 con una muestra igual a 40, el valor Sig. Asintótica (bilateral) es igual 0.652. Como este valor es superior a 0,05 (*nivel de significancia*), se infiere que no hay razones suficientes para rechazar la hipótesis nula, concluyendo que los datos no provienen de una distribución normal.

Conclusiones de la prueba de normalidad.

Ambos grupos no presentan distribuciones simétricas, por lo que, para efectuar la prueba de hipótesis de alcance cuasi experimental, se deberá utilizar el estadístico no paramétrico U. Mann Witney para muestras independientes, para ver la influencia de la variable independiente sobre la dependiente.

5.2.2.2 Contraste de prueba de hipótesis.

Hipótesis general.

Planteamiento de la hipótesis

Hg: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H0 No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\%$ $\alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U. Mann Whitney.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado

Tabla 20.

Estadísticos: de rangos promedios y suma de rangos de ambos grupos

	Grupos	n	Rango promedio	Suma de rangos
Calificaciones	Experimental	40	29.84	527.50
	Control	42	14.69	294.50
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 20, se observan las diferencias de rangos de promedios y suma de rangos del grupo experimental como también del grupo control, siendo los resultados de 29.84, favorables al grupo experimental. Es decir, la aplicación del taller de preparación y presentación del discurso tuvo influencia significativa en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, después del experimento.

Tabla 21.

Estadísticos de prueba de U de Mann- influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad

	Calificaciones
U de Mann-Whitney	29.500
W de Wilcoxon	193.500
Z	-2.153
Sig. asintótica (bilateral)	0.010
Significación exacta [2*(sig. unilateral)]	0.002

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la *Tabla 17*, el valor de sig. Bilateral es menor que 0,05 ($p\text{-value}=0,000<0,05$), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula H_0 y se acepta la alterna.

Conclusión.

Se infiere estadísticamente que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

*Hipótesis específica 1.**Planteamiento de la hipótesis*

He1: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H₀: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\%$ $\alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado

Tabla 22.

Estadísticos variable dependiente dimensión capacidad para demostrar disconformidad de la asertividad, Rangos de promedios y suma de rangos

	Grupos	n	Rango promedio	Suma de rangos
Calificaciones	Experimental	40	29.04	521.00
	Control	42	14.94	298.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 22, se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad de ambos grupos tanto experimental como control, obteniéndose el mayor rango de 29,04 para el grupo experimental. Esto significa que influye significativa el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad.

Tabla 23.

Prueba de U de Mann-Whitney dimensión capacidad para demostrar disconformidad

	Calificaciones
U de Mann-Whitney	49.000
W de Wilcoxon	199.000
Z	-2.008
Sig. asintótica (bilateral)	0.001
Significación exacta [2*(sig. unilateral)]	0.002

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la Tabla 19, el sig. Bilateral es menor que 0,05, es decir que: (p-value=0,001 \leq 0,05), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula H_0 y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 2

Planteamiento de la hipótesis

HE2: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H0: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\% \alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado.

Tabla 24.

Estadísticos variable dependiente dimensión capacidad de manifestar sentimientos y Creencias.

Rangos de promedios y suma de rangos

Rangos				
	Grupos	N	Rango promedio	Suma de rangos
Puntuaciones	Experimental	40	50.83	2033.00
	Control	42	32.62	1370.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 24, se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad de manifestar sentimientos y creencias de ambos grupos experimental y control obteniéndose el mayor rango de 50.83 para el grupo experimental. Esto significa que influye el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Tabla 25.

Prueba de U de Mann-Whitney dimensión capacidad de manifestar sentimientos y creencias

Estadísticos de prueba	
	Puntuaciones
U de Mann-Whitney	467.000
W de Wilcoxon	1370.000
Z	-3.520
Sig. asintótica (bilateral)	0.020

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la tabla 21, el valor del sig. bilateral es menor que 0,05, es decir que: ($p\text{-value}=0,00 \leq 0,05$), por lo tanto se rechaza la hipótesis nula H_0 y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 3.

Planteamiento de la hipótesis

He3: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H₀: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\% \alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado

Tabla 26.

Estadísticos variable dependiente capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos.

Rangos de promedios y suma de rangos

Rangos				
	Grupos	N	Rango promedio	Suma de rangos
Puntuaciones	Experimental	40	60.86	2023.00
	Control	42	16.65	1360.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 26, se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos de ambos grupos experimental y control obteniéndose el mayor rango de 60.86 para el grupo experimental y 16.65 para el grupo control. Esto significa que influye el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Tabla 27.

Prueba de U de Mann-Whitney evaluar la autoeficacia para manejar eventos

Estadísticos de prueba	
	Puntuaciones
U de Mann-Whitney	454.000
W de Wilcoxon	1360.000
Z	-3.420
Sig. asintótica (bilateral)	0.000

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la tabla 23, el valor del sig. bilateral es menor que 0,05, es decir que: (p-value=0,00≤0,05), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula H₀ y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 4.

Planteamiento de la hipótesis

He4: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

.H₀: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\% \alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado

Tabla 28.

Estadísticos variable dependiente capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad.

Rangos de promedios y suma de rangos

Rangos				
	Grupos	N	Rango promedio	Suma de rangos
Puntuaciones	Experimental	40	49.81	2121.00
	Control	42	17.67	1240.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 28 se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad de interacción con organizaciones de ambos grupos experimental y control obteniéndose el mayor rango de 49.81 para el grupo experimental y 17.67 para el grupo control. Esto significa que influye el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Tabla 29.

Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de interacción con organizaciones

Estadísticos de prueba	
	Puntuaciones
U de Mann-Whitney	352.000
W de Wilcoxon	2073.000
Z	-3.410
Sig. asintótica (bilateral)	0.000

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la tabla 25, el valor del sig. bilateral es menor que 0,05, es decir que: (p-value=0,00≤0,05), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula H₀ y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Hipótesis específica 5.

Planteamiento de la hipótesis

He5: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H0: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\%$ $\alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado.

Tabla 30.

Estadísticos variable dependiente capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad. Rangos de promedios y suma de rangos

Rangos				
	Grupos	N	Rango promedio	Suma de rangos
Puntuaciones	Experimental	40	50.89	2031.00
	Control	42	19.32	2052.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 30 se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad de ambos grupos experimental y control obteniéndose el mayor rango de 50.89 para el grupo experimental y 19.32 para el grupo control. Esto significa que influye el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Tabla 31.

Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad

Estadísticos de prueba	
	Puntuaciones
U de Mann-Whitney	356.000
W de Wilcoxon	2061.000
Z	-3.520
Sig. asintótica (bilateral)	0.000

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la *Tabla 27*, el valor del sig. bilateral es menor que 0,05, es decir que: (p-value=0,00≤0,05), por lo tanto se rechaza la hipótesis nula H_0 y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

*Hipótesis específica 6.**Planteamiento de la hipótesis*

He6: Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

H0: No existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

Nivel de Confianza

95%

Nivel de Significancia

$\alpha=0.05 = 5\%$ $\alpha/2=0,025$

Elección del Estadístico

Como no hay distribución normal y el contraste de muestras es independiente, entonces aplicamos la siguiente fórmula de U de Mann-Whitney.

$$z = \frac{U - \left(\frac{n_1 n_2}{2} \right)}{\sqrt{\frac{n_1 n_2 (n_1 + n_2 + 1)}{12}}}$$

En SPSS obtendremos el resultado.

Tabla 32.

Estadísticos variable dependiente capacidad de decir no, de la asertividad. Rangos de promedios y suma de rangos

Rangos				
	Grupos	N	Rango promedio	Suma de rangos
Puntuaciones	Experimental	40	48.89	2034.00
	Control	42	19.35	2022.00
	Total	82		

Interpretación:

En la tabla 32 se observan los estadísticos de rango de promedios y suma de rangos dimensión capacidad de decir no, de la asertividad de ambos grupos experimental y control obteniéndose el mayor rango de 48.89 para el grupo experimental y 19.35 para el grupo control. Esto significa que influye el taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

Tabla 33.

Prueba de U de Mann-Whitney capacidad de decir no, de la asertividad

Estadísticos de prueba	
	Puntuaciones
U de Mann-Whitney	3504.000
W de Wilcoxon	2060.000
Z	-2.520
Sig. asintótica (bilateral)	0.020

Decisión.

Según los resultados de la prueba de U de Mann-Whitney que se observa en la tabla 29, el valor del sig. bilateral es menor que 0,05, es decir que: ($p\text{-value}=0,00\leq 0,05$), por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula H_0 y se acepta la alterna.

Conclusión.

A partir de los resultados obtenidos, se concluye que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, del asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.

5.3 Discusión de Resultados

La validez de contenido del instrumento para el estudio fue elevada por la técnica de juicio de expertos, quienes determinaron y aprobaron su aplicabilidad para la investigación; el promedio que dieron al instrumento fue de muy buena (90%), es decir que los ítems que se querían medir correspondían a los objetivos de la investigación, por lo cual consideramos que era aplicable a la investigación.

Por otro lado, para ver si los resultados que obtuviéramos fueran confiables, se seleccionó una muestra piloto de 40 y 42 estudiantes respectivamente por grupo es decir el 100% y luego se aplicó los instrumentos antes y después de aplicar taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018, de la cual se analizó la consistencia interna de confiabilidad con la técnica estadística de alfa de cronbach, según los resultados se obtuvieron coeficientes iguales o superiores a 0,82 para ambos momentos, es decir, Pre test y Pos test. Estos resultados nos indicaron una escala muy *alta de confiabilidad*. Por lo tanto, nos permitieron tener la certeza de que lo que midiéramos con el instrumento, sería confiable al tomar la muestra de estudio.

Con respecto a la aplicación del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad de los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018, se observa según los resultados que la mayoría de los estudiantes tienen un nivel medio de asertividad con respecto a cada dimensión de la variable dependiente.

En los cuadros comparativos y gráficas se aprecia diferencias entre los resultados del grupo control y experimental. Esto, se evidencia con una diferencia significativa favorable al grupo experimental, por lo que inferimos que el taller de preparación y presentación del discurso en los estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, tuvo influencia muy significativa en la asertividad.

A diferencia de Sihuay, N. (2013) que realizó la investigación “Habilidades Sociales y su Influencia en las Relaciones Interpersonales en Estudiantes de Enfermería - Universidad Peruana Los Andes – Huancayo”, con la finalidad de analizar la influencia de las habilidades sociales en las relaciones interpersonales de los estudiantes. La población estuvo conformada por 243 estudiantes de enfermería, con una muestra censal que comprendió toda la población. La investigación tuvo un enfoque cuantitativo, de tipo descriptivo y con un diseño descriptivo-correlacional. Entre sus conclusiones se afirma con un 95 de nivel de confianza que las habilidades sociales avanzadas influyen significativamente en las relaciones interpersonales de los estudiantes de enfermería de la Universidad Peruana Los Andes de Huancayo.

En nuestro estudio se da a conocer la Influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018, llegando a concluir una influencia significativa del taller en la asertividad de los estudiantes. El diseño empleado fue cuasi experimental, el enfoque cuantitativo y la determinación de la muestra fue no probabilística.

Conclusiones

Primera. A partir de los resultados obtenidos, se concluye al 95% de nivel de confianza, que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia con el valor de significancia sig. bilateral que es menor que 0,05 es decir ($0,01 \leq 0,05$)

Segunda. Teniendo como base la primera hipótesis específica de la investigación, se concluye al 95% de nivel de confianza que sí existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia que el valor de significancia Sig. Bilateral es menor que 0,05 es decir ($0,00 \leq 0,05$)

Tercera. Teniendo como base la segunda hipótesis específica de la investigación se concluye al 95% de nivel de confianza que existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia con el valor de significancia Sig. Bilateral que es menor a 0,05 es decir ($0,02 \leq 0,05$)

Cuarta. Teniendo como base la tercera hipótesis específica de la investigación, se concluye al 95% de nivel de confianza, que, si existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Esto se evidencia con el valor de significancia Sig. bilateral que es menor a 0,05 es decir ($0,00 \leq 0,05$)

Quinta. Teniendo como base la cuarta hipótesis específica de la investigación, se concluye al 95% de nivel de confianza, que, si existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia con el valor de significancia Sig. bilateral que es menor a 0,05 es decir ($0,00 \leq 0,05$)

Sexta. Teniendo como base la quinta hipótesis específica de la investigación, se concluye al 95% de nivel de confianza, que, si existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia con el valor de significancia Sig. Bilateral que es menor a 0,05 es decir ($0,00 < 0,05$)

Séptima. Teniendo como base la sexta hipótesis específica de la investigación, se concluye al 95% de nivel de confianza, que, si existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. Esto se evidencia con el valor de significancia Sig. Bilateral que es menor a 0,05 es decir ($0,02 < 0,05$)

Recomendaciones

Primero. Es necesario brindar a los directivos y principalmente a los docentes de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, mesas redondas, talleres, simposios, foros, video conferencias, aula virtual y TIC en general, en temas como asertividad, con el objetivo de desarrollar conductas asertivas interactuar con los demás en las relaciones interpersonales, ya que vivimos en un entorno social en el que las habilidades sociales se revelan como más importantes cada día.

Segundo. Se debe programar capacitaciones constantes para los estudiantes y docentes no solo para la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, sino también ampliar a otras universidades con la finalidad de dar a conocer la importancia de la asertividad en la sociedad.

Tercero. Los directivos, docentes y estudiantes de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, deben asumir conciencia motivadora y como base, esta investigación con la finalidad de concretar un nivel alto de asertividad para mejorar la calidad educativa que tanto anhelamos.

Referencias

- Carrillo, G. (2015). *Validación de un programa lúdico para la mejora de las habilidades sociales en niños de 8 a 12 años*. Tesis Doctoral. Universidad de Granada. España.
- Castanyer, O. (2012). *La asertividad. Expresión de una sana autoestima*. (35° ed.) Bilbao: Desclée de Brouwer.
- Castejón, L. (2011). *¿Cómo desarrollar la competencia de hablar en público en el alumnado universitario?* Aula Abierta 2011, Vol. 39, núm. 3, pp. 31-40 - ICE. Universidad de Oviedo - ISSN: 0210-2773.
- Corkille, D. (1972). *El niño feliz, su clave psicológica*. Nueva York: Briggs Doubleday & Comp. Inc.
- Davis, F. (2010). *La Comunicación no verbal* (3° ed.) Madrid: Alianza.
- Erice, J. (2010) *Convencer. Descubra los secretos de los grandes comunicadores*. Madrid: ESIC.
- Fischman, D. (2000). *El Camino del Líder*. Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas UPC y El Comercio. Lima.
- Gaeta, L., Galvanovskis, A., (2009). *asertividad: un análisis teórico-empírico*. Enseñanza e Investigación en Psicología.
- García R., Daniel (2010). *Estudio sobre la asertividad y las habilidades sociales en el alumnado de Educación Social*. 225-239. Revista de Educación, 12 (2010). ISSN: 1575 - 0345. Universidad de Huelva.
- Leggett, B. y Velilla, R. (2008). *Persuasión la clave del éxito en la comunicación para los negocios*. Prentice Hall. Financial Timers. Peason Educación. Madrid.
- León Madrigal, M. (2014). *Revisión de la escala de asertividad de Rathus adaptada por León y Vargas (2009)*. *Reflexiones*, 93 (1), 157-171.

- León Madrigal, M., & Vargas Halabí, T. (2009). *Validación y estandarización de la Escala de Asertividad de Rathus (R.A.S.) en una muestra de adultos costarricenses*. *Revista Costarricense de Psicología*, 28 (41-42), 187-207.
- López - Jurado, M. Ruíz, M. García, M. Vergara, J. Santobeña, S. García, J. Albert, M., García, M. (2011). *Educación para el siglo XXI*. Bilbao: Desclée De Brower.
- Maslow, A. (1991). *Motivación y personalidad*. Madrid: Díaz de Santos,
- Matamoros, A. (2010). *Relación entre habilidades sociales y competencia comunicativa en los estudiantes del IX semestre 2010-I de la facultad de Educación de la Universidad Nacional del Centro del Perú*. Tesis Maestría. Universidad Nacional de Educación. Enrique Guzmán y Valle. Peru.
- Miranda Flores, M. (2015). *Asertividad y estrategias de aprendizaje en alumnos del nivel superior*. Universidad Autónoma del Estado de México.
- Morín, E., (1999). *Los 7 saberes necesarios para la educación en el futuro*. UNESCO 1999.
- Moyá, M. (2016). *Habilidades comunicativas y comunicación política*. Tesis Doctoral. Universidad de Huelva. España.
- Naranjo Pereira, M. (2008). Relaciones interpersonales adecuadas mediante una comunicación y conducta asertivas. *Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación"*, 8 (1), 1-27.
- O'Connor, J., Seymour, J. (2011). *Introducción a la PNL*. (9° ed.) Madrid: Urano.
- Ortiz, T. (2009). *Neurociencia y Educación*. Madrid. Alianza
- Paula, I. (2000). *Habilidades sociales: Educar hacia la autorregulación*. Conceptualización, evaluación e intervención. Barcelona. ICE Universidad de Barcelona: Horsori.

- Rizo, M. (2011). *El interaccionismo simbólico y la Escuela de Palo Alto*. Hacia un nuevo concepto de comunicación. Portal de la Comunicación InCom-UAB: El portal de los estudios de comunicación, 2001-2011 Institut de la Comunicació (InCom-UAB)
- Sacheri, S. (2016). *La voz del actor*. Arkadia. Buenos Aires
- Sebastián, C. (2006) *La comunicaión emocional*. Madrid: ESIC.
- Sihuay, N. (2016). *Habilidades Sociales y su Influencia en las Relaciones Interpersonales en los estudiantes de Enfermería – Universidad Peruana lo Andes – Huancayo, Año 2013*. Tesis. Universidad Nacional de Educación. Enrique Guzmán y Valle
- UNESCO *La Educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional para la Educación para el Siglo XXI*. Informe Delors. 1996
- Valderrama, S. (2010). *Pasos para elaborar Proyectos y Tesis de Investigación Científica*. Lima: San Marcos
- Verdeber, R. Verdeber K. (2013). *Comunícate*. México CENGAGE Learning.
- Warley, J. (2010) *¿Qué es la comunicación? ¿Qué son los medios de comunicación?* Buenos Aires: Biblos
- Watzlawick, P. Beavin, J. Jackson, D. (1991). *Teoría de la comunicación Humana*, Barcelona: Herder.

Apéndices

Apéndice A. Matriz de Consistencia

Influencia del Taller de Preparación y Presentación del Discurso en la Asertividad en Estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018

Problemas	Objetivos	Hipótesis	Método y Técnicas
<p>Problema General ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?</p> <p>Problemas Específicos 1 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018? 2 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso, en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018? 3 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018? 4 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018? 5 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018? 6 ¿Cuál es la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018?</p>	<p>Objetivo General Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.</p> <p>Objetivos Específicos 1. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 2. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 3. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 4. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 5. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 6. Determinar la influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.</p>	<p>Hipótesis General Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.</p> <p>Hipótesis Específicas 1. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad para demostrar disconformidad, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 2. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de manifestar sentimientos y creencias, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 3. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de evaluar la autoeficacia para manejar eventos, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 4. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de interacción con organizaciones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 5. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de expresión de opiniones, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018. 6. Existe influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la capacidad de decir no, de la asertividad, en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018.</p>	<p>- Enfoque de Investigación: Cuantitativo</p> <p>-Tipo de Investigación: Experimental</p> <p>- Diseño de Investigación: Cuasi experimental</p> <p>- Método: Experimental.</p> <p>-Universo: 117 alumnos y alumnas.</p> <p>- Muestra: G.C. 42 G.E. 40</p> <p>Instrumento de recolección de datos Test de Asertividad de Rathus, S. (R.A.S.) Adaptación de León y Vargas (2009) PRE TEST de asertividad al inicio del taller. POST TEST de asertividad al final del taller.</p> <p>Estadísticos</p> <p>Para la confiabilidad : Alfa de Cronbach Para el contraste de hipótesis U. Mann Whitney</p>

Apéndice B. Instrumento de Recolección de datos



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN

Enrique Guzmán y Valle

Alma Máter del Magisterio Nacional

ESCUELA DE POSGRADO

Test

Asertividad de Rathus, S. (R.A.S.) Adaptación de León y Vargas (2009).

Instrucciones

Estimado docente, la presente encuesta es anónima y tiene como propósito fundamental recolectar valiosa información sobre Influencia del Taller de Preparación y Presentación del Discurso en la Asertividad en Estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. A continuación, le presento un conjunto de enunciados, donde usted debe leer detenidamente y contestar con un aspa “X”, utilizando cualquiera de las escalas de estimación que más se aproxime a su estado actual.

Sexo: M:

Categorías					
0	1	2	3	4	5
Muy poco característico de mí, extremadamente no descriptivo	Bastante poco característico de mí, no descriptivo.	Algo no característico de mí, ligeramente no descriptivo	Algo característico de mí, ligeramente descriptivo	Bastante característico de mí, bastante descriptivo	Muy característico de mí, extremadamente descriptivo

Ítems		Niveles de medición					
Nº	Test de Asertividad	0	1	2	3	4	5
1	Pienso que mucha gente parece ser más agresiva y auto afirmativa que yo.						
2	He dudado en proponer o aceptar una cita con alguien por timidez.						
3	Cuando la comida que me han servido en el restaurante no está hecha a mi gusto, me quejo con el mesero o mesera.						
4	Cuando un vendedor se ha tomado el rato y la molestia de mostrarme un producto que después no quiero, paso mal rato al decir “NO”.						
5	Me esfuerzo, como la mayoría de la gente, por mantener mi posición.						
6	En realidad la gente se aprovecha de mí con frecuencia.						

7	Con frecuencia no sé qué decir a personas atractivas del otro sexo.						
8	Evito llamar por teléfono a instituciones o empresas.						
9	En caso de solicitar un trabajo o la admisión en una institución, preferiría escribir cartas o enviar correos electrónicos, a realizar entrevistas personales.						
10	Me resulta embarazoso devolver un artículo comprado.						
11	Si un pariente cercano y respetado me molesta prefiero esconder mis sentimientos antes de expresar mi disgusto.						
12	He evitado hacer preguntas por miedo a parecer tonto.						
13	Soy abierto y franco en lo que respecta a mis sentimientos.						
14	Si alguien ha hablado mal de mí o me ha atribuido hechos falsos, lo (la) busco para saber qué es lo que pasa.						
15	Con frecuencia, paso un mal rato cuando tengo que decir que NO.						
16	Suelo reprimir mis emociones antes de hacer una escena.						
17	En el restaurante o en cualquier sitio, protesto por un mal Servicio.						
18	Cuando me halagan con frecuencia, no sé qué responder.						
19	Si dos personas en el cine o en una conferencia están hablando demasiado alto, les pido que hagan silencio o se vayan a hablar a otra parte.						
20	Si alguien se cuele en una fila, le llamo abiertamente la atención						
21	Expreso mi opinión con facilidad						
22	Hay veces en las que simplemente no puedo decir nada						

¡Muchas gracias por su apoyo!

Apéndice C. Diseño de Sesiones del Taller de Preparación y Presentación del Discurso

Sesión	Nombre de la sesión	Temario	Actividades de Aprendizaje	Evidencias
01	Luces, cámara, acción	Saludo y bienvenida al taller. Reglas y acuerdos del taller. Grabación en video.	<ul style="list-style-type: none"> Saludo a los participantes. Presentación y breve introducción y acuerdos del taller. Grabación video de presentación personal 1:30 duración 	Grabación de video de Inicio
02	Todo comunica	¿Qué es comunicación? La pirámide de la comunicación. Los niveles de la comunicación.	<ul style="list-style-type: none"> PPT sobre la pirámide de la Comunicación Debate sobre la frase TODO COMUNICA. Explicación y visionado sobre niveles de la comunicación. Ejercicios y juegos teatrales no verbales y paraverbales. 	Cuestionario cerrado de entrada
	Escuchar para comunicar	Tipos de Escucha.	<ul style="list-style-type: none"> Lectura texto de David Fischman sobre la escucha. Ejercicios de escucha del otro. Representaciones teatrales sobre los tipos de escucha. 	Ficha 1 de reflexión guiada
03	El cuerpo habla	Comunicación no verbal	<ul style="list-style-type: none"> Visionado de videos /PPT explicativo. Elementos de lo no verbal. Ejercicios. Elementos del uso del espacio. Ejercicios. 	Ficha 2 de reflexión guiada en aula virtual
04	El sonido comunica	Comunicación paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> Visionado de videos /PPT explicativo. Elementos de lo paraverbal. Ejercicios. 	Ficha 3 de reflexión guiada
05	Tu voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Lista de 3 posibles temas de su discurso y por qué le interesan.
	Elaboro y ensayo mi discurso 1	Cómo y para qué de tu discurso. Objetivos del discurso. Tema del discurso La estructura del discurso.	<ul style="list-style-type: none"> Juegos de soltura y calentamiento del cuerpo y la voz. PPT explicativo sobre estructura y objetivos. Debates grupales sobre temas propuestos. Trabajo sobre su propio discurso 	
06	Entrenamiento Voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Desarrollo por escrito de su tema, el objetivo y 3 argumentos posibles.
	Elaboro y ensayo mi discurso 2	Elección del tema para su 1° discurso. ¿Qué es argumentar? ¿Cómo se argumenta? El Mensaje Clave La anécdota	<ul style="list-style-type: none"> Juegos de soltura y calentamiento del cuerpo y la voz. PPT explicativo sobre como argumentar. Visionado VIDEO de un discurso famoso. Debate en grupos Ejercicios. 	
07	Entrenamiento Voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal.	<ul style="list-style-type: none"> Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Versión escrita de su discurso.

	Elaboro y ensayo mi discurso 3	Se presenta la versión casi definitiva de su discurso.	<ul style="list-style-type: none"> • Ensayo por grupos de 4. • Ensayo por grupos de 8. Ensayo frente al salón. • Retroalimentación de las profesoras y el grupo. 	Ensayo frente al salón
08	1° discurso	Presentación 1° discurso en el Taller	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del primero discurso. • Duración 4 minutos. 	EVALUACIÓN
09	Reflexión para la acción	Reflexión y conversación sobre su primera presentación. Presentación de la 2da. Mitad del Taller	<ul style="list-style-type: none"> • Juegos de soltura y calentamiento del cuerpo y la voz. • Reflexión grupal sobre su primer discurso. • Metas a lograr en segunda mitad del taller 	Ficha 4 de reflexión guiada en
	Al ataque	Propuesta de objetivos personales. Asesoría personalizada.	<ul style="list-style-type: none"> • Trabajan en grupos compartiendo lo que creen que deben mejorar cada uno en su comunicación. • Trabajan después individualmente consignando por escrito sus objetivos en el curso y como concretamente van a lograrlo 	Diseño personal de objetivos y plan de trabajo para la segunda mitad del curso
10	¿Cómo pienso? ¿Cómo me hablo? 1	Comunicación intrapersonal. Nuestro discurso interno. Los pensamientos trampa. Los pensamientos semilla.	<ul style="list-style-type: none"> • Realización del Mapa de Cambio. • Crear su propio Mantra para la comunicación. • Analizar el discurso interno negativo. 	El Mapa de Cambio. El Mantra para la Comunicación.
11	¿Cómo pienso? ¿Cómo me hablo? 2	Comunicación intrapersonal. Nuestro discurso interno. Los pensamientos trampa y semilla.	<ul style="list-style-type: none"> • Realización del Mapa de Cambio. • Crear su propio Mantra para la comunicación. • Analizar el discurso interno negativo. 	Ficha 5 de reflexión guiada.
12	Entrenamiento Voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> • Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Lista de 3 posibles temas de su discurso y por qué le interesan.
	Elaboro y ensayo mi discurso final 1	Cómo y para qué de tu discurso. Objetivos del discurso. Tema del discurso La estructura clásica del discurso.	<ul style="list-style-type: none"> • Juegos de soltura y calentamiento del cuerpo y la voz. • PPT explicativo sobre estructura y objetivos. • Debates grupales sobre temas propuestos. • Trabajo sobre su propio discurso 	
13	Tu voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> • Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Desarrollo por escrito de su tema, el objetivo y 3 argumentos posibles.
	Elaboro y ensayo mi discurso final 2	Elección definitiva del tema para su 1° discurso. ¿Qué es argumentar? ¿Cómo se argumenta? El Mensaje Clave. La anécdota	<ul style="list-style-type: none"> • Juegos de soltura y calentamiento del cuerpo y la voz. • PPT explicativo sobre como argumentar. • Visionado VIDEO de un discurso famoso. • Debate en grupos • Ejercicios. 	

14	Tu voz y cuerpo	Comunicación no verbal y paraverbal	<ul style="list-style-type: none"> • Ejercicios y dinámicas corporales y vocales. 	Versión escrita de su discurso. Ensayo
	Elaboro y ensayo mi discurso final 3	Ensayo de su discurso	<ul style="list-style-type: none"> • Ensayo por grupos de 4 y luego de 8. • Retroalimentación por parte del grupo 	
15	Ensayo general	Ensayo General	<ul style="list-style-type: none"> • Ensayo frente a todo el salón. • Retroalimentación de las profesoras y el grupo. 	Cuestionario cerrado de salida
16	Discurso final	Presentación Final	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación final de 7 minutos de duración. • Despedida 	Despedida de los participantes

Apéndice D. Juicio de Expertos

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
Enrique Guzmán y Valle
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



Escuela de Post Grado

VALIDACIÓN DE EXPERTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y apellidos del experto: Dr. Segundo Emilio Rojas Sáenz
 1.2 Cargo e institución donde labora: Vicepresidente Académico U.N.E.
 1.3 Instrumento evaluado: Escala de Actividad de Lectura
 1.4 Autor del instrumento: B.A.S. Adaptación León y Vargas 2009

CRITERIOS	INDICADORES	DEFICIENTE 0-20%	REGULAR 21-40%	BUENO 41-60%	MUY BUENO 61-80%	EXCELENTE 81-100%
CLARIDAD	Esta formulado con un lenguaje claro				✓	
OBJETIVIDAD	Las respuestas son verificables por otro cuestionario de preguntas					✓
ACTUALIDAD	Adecuado al alcance del Área de Educación para el trabajo					✓
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica				✓	
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de calidad y cantidad					✓
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar las presentaciones multimedia en la mejora del aprendizaje					✓
CONSISTENCIA	Basados en aspectos teóricos, científicos y tecnológicos				✓	✓
COHERENCIA	Presenta coherencia entre los índices, indicadores y las dimensiones				✓	
METODOLOGÍA	La estructura responde al propósito de la investigación					✓
PROMEDIO						92%

II. OPINIÓN SOBRE LA APLICABILIDAD

- El instrumento puede ser aplicado
 El instrumento debe mejorarse antes de su aplicación

Fecha: 09/07/2018
 Nombre: Segundo Emilio Rojas Sáenz Julio Rojas
 DNI: 07635024

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
Enrique Guzmán y Valle
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



Escuela de Post Grado

VALIDACIÓN DE EXPERTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y apellidos del experto: DRA. GUDIELIA ZEVALLOS Y PANAJUÉ
 1.2 Cargo e institución donde labora: MLNSA - UAP
 1.3 Instrumento evaluado: ESCALA DE ASERTIVIDAD DE RATHUS
 1.4 Autor del instrumento: R.A.S. ADAPTACION LEON Y VARGAS 2009

CRITERIOS	INDICADORES	DEFICIENTE 0-20%	REGULAR 21-40%	BUENO 41-60%	MUY BUENO 61-80%	EXCELENTE 81-100%
CLARIDAD	Esta formulado con un lenguaje claro					/
OBJETIVIDAD	Las respuestas son verificables por otro cuestionario de preguntas					/
ACTUALIDAD	Adecuado al alcance del Área de Educación para el trabajo					/
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica					/
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de calidad y cantidad					/
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar las presentaciones multimedia en la mejora del aprendizaje					/
CONSISTENCIA	Basados en aspectos teóricos, científicos y tecnológicos					/
COHERENCIA	Presenta coherencia entre los índices, indicadores y las dimensiones					/
METODOLOGÍA	La estructura responde al propósito de la investigación					/
PROMEDIO						85%

II. OPINIÓN SOBRE LA APLICABILIDAD

- El instrumento puede ser aplicado
 El instrumento debe mejorarse antes de su aplicación

Fecha: 25.1.2018
 Nombre: GUDIELIA ZEVALLOS Y PANAJUÉ
 DNI: 09660075

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
Enrique Guzmán y Valle
"Alma Máter del Magisterio Nacional"



Escuela de Post Grado

VALIDACIÓN DE EXPERTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y apellidos del experto: Juan Abel Palomino Orizaga
 1.2 Cargo e institución donde labora: UNE
 1.3 Instrumento evaluado: Escala de Aptitud de Rathus
 1.4 Autor del instrumento: R.A.S. Adaptación Juan y Vargas 2009

CRITERIOS	INDICADORES	DEFICIENTE 0-20%	REGULAR 21-40%	BUENO 40-60%	MUY BUENO 60-80%	EXCELENTE 81-100%
CLARIDAD	Esta formulado con un lenguaje claro					X
OBJETIVIDAD	Las respuestas son verificables por otro cuestionario de preguntas					X
ACTUALIDAD	Adecuado al alcance del Área de Educación para el trabajo					X
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica					X
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de calidad y cantidad					X
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar las presentaciones multimedia en la mejora del aprendizaje					X
CONSISTENCIA	Basados en aspectos teóricos, científicos y tecnológicos					X
COHERENCIA	Presenta coherencia entre los índices, indicadores y las dimensiones					X
METODOLOGÍA	La estructura responde al propósito de la investigación					X
PROMEDIO						95%

II. OPINIÓN SOBRE LA APLICABILIDAD

- El instrumento puede ser aplicado
 El instrumento debe mejorarse antes de su aplicación

Fecha: 31. 8. 12
 Nombre: Juan Abel Palomino Orizaga
 DNI: 83535700

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
Enrique Guzmán y Valle
"Alma Mater del Magisterio Nacional"



Escuela de Post Grado

VALIDACIÓN DE EXPERTOS

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Nombres y apellidos del experto: DR. LUIS MAGNO BARRIOS TINOCO
- 1.2 Cargo e institución donde labora: LINE - CANTUTA - Politec. de C.P. GRADOS
- 1.3 Instrumento evaluado: ESCALA DE ASERTIVIDAD DE RATHUS
- 1.4 Autor del instrumento: B.A.S. Adaptación León y Vargas 2009

CRITERIOS	INDICADORES	DEFICIENTE 0-20%	REGULAR 21-40%	BUENO 41-60%	MUY BUENO 61-80%	EXCELENTE 81-100%
CLARIDAD	Esta formulado con un lenguaje claro					✓
OBJETIVIDAD	Las respuestas son verificables por otro cuestionario de preguntas					✓
ACTUALIDAD	Adecuado al alcance del Área de Educación para el trabajo					✓
ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica					✓
SUFICIENCIA	Comprende los aspectos de calidad y cantidad					✓
INTENCIONALIDAD	Adecuado para valorar las presentaciones multimedia en la mejora del aprendizaje					✓
CONSISTENCIA	Basados en aspectos teóricos, científicos y tecnológicos					✓
COHERENCIA	Presenta coherencia entre los índices, indicadores y las dimensiones					✓
METODOLOGÍA	La estructura responde al propósito de la investigación					✓
PROMEDIO						90%

II. OPINIÓN SOBRE LA APLICABILIDAD

- El instrumento puede ser aplicado
- El instrumento debe mejorarse antes de su aplicación

Fecha: 9/07/2019

Nombre: Luis Magno Barrios Tinoco

DNI: 07632463

Apéndice E. Evidencia Fotográfica



Influencia del taller de preparación y presentación del discurso en la asertividad en estudiantes de la Carrera de Traducción e Interpretación Profesional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, 2018